

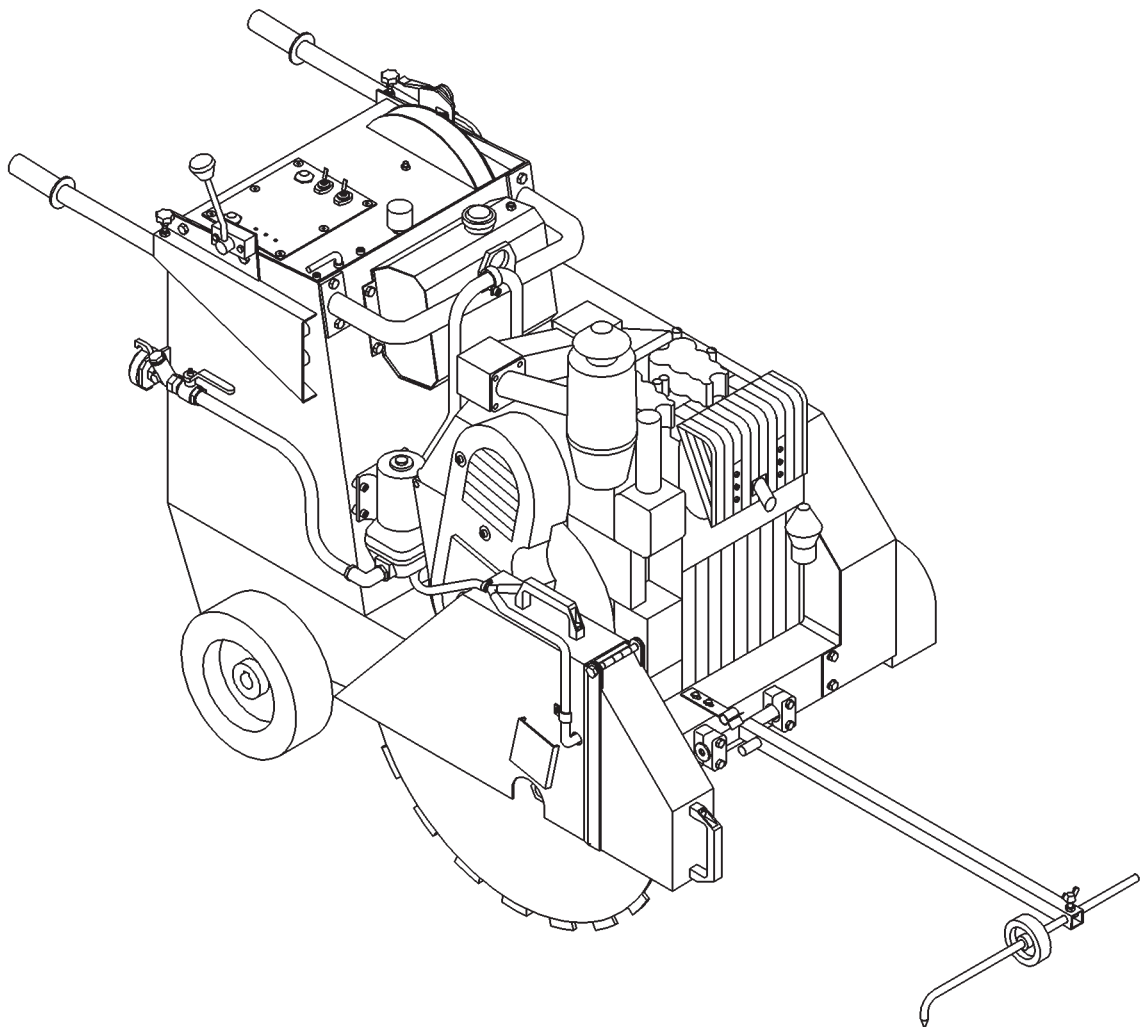
BRUGERMANUAL

for

GÖLZ

FS 250D

FUGESKÆREMASKINE



Gölz GmbH & Co.
Dommersback 51
D-53940 Hellenthal-Blumenthal
Tlf.: +49 2484 120
Fax: +49 2482 12135

EU-Overensstemmelseserklæring

iht. Maskindirektiv 98/37/EF

Vi erklærer hermed, at maskinen beskrevet i det efterfølgende

Betegnelse: Fugeskæremaskine

Fabrikant: GÖLZ

Type: FS 250D

Serienummer: _____

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 98/37/EF)

28. november 2001

Adm. Direktør

2. SIKKERHEDSHENVISNINGER	5
2.1 ADVARSLER OG SYMBOLER	5
2.2 PRINCIP OG BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE AF MASKINEN	5
2. SIKKERHEDSHENVISNINGER	5
2.1 ADVARSLER OG SYMBOLER	5
2.2 PRINCIP OG BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE AF MASKINEN	5
2.3 ORGANISATORISKE FORHOLDSREGLER	6
2.4 PERSONALEVALG OG -KVALIFIKATIONER	7
2.5 SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BESTEMTE DRIFTSFASER	7
2.6 HENVISNINGER TIL SÆRLIGE RISICI	8
ELEKTRISK ENERGI	8
GAS, STØV, DAMP, RØG	9
HYDRAULISK OG PNEUMATISK UDSTYR	9
OLIE, FEDTSTOFFER OG ANDRE KEMISKE STOFFER	9
2.7 MASKINER OG UDSTYR, DER ANVENDES PÅ SKIFTENDE DRIFTSSTEDER	9
3. ANVENDELSE	10
3.1 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE	10
3.2 HOVEDBESTANDDELE	10
3.3 SIKKERHEDSUDSTYR	10
3.4 TEKNISKE DATA	10
4. TRANSPORT	11
4.1 FORBEREDELSE	11
4.2 TRANSPORT	11
5. OPSTILLING OG DRIFT	12
5.1 OPSTILLING	12
5.2 IBRUGTAGNING OG DRIFT	12
OPERATING ELEMENT	13
MONTERING AF SKÆRESKIVE	14
VANDFORSYNING	15
ARBEJDSFORLØB	16
6. VEDLIGEHOLDELSE	17
6.1 GENERELT	17
6.2 KILEREMME	17
6.3 SMØRESKEMA	18
7. FEJLFINDING	19
8. RESERVEDEL	20
9. HY DIAGRAM	34

Under forbehold af alle rettigheder!

Vi forbeholder os ret til ændringer af brugervejledningens illustrationer og oplysninger grundet den tekniske videreudvikling. Der tages forbehold for oversættelse. På dansk ved B2B Marketing 98 18 76 82 01-01

© Copyright GÖLZ

Vi takker Dem for købet af dette GÖLZ-produkt.

Brugervejledningen skal gøre det nemmere at lære maskinen at kende og at udnytte det bestemmelsesmæssige formål optimalt.

Brugervejledningen indeholder vigtige anvisninger på en sikker og økonomisk drift af maskinen. Overholdelse af disse minimerer risici, reparationsomkostninger og spildtid og forhøjer maskinens pålidelighed og levetid.

Brugervejledningen suppleres med de til enhver tid gældende nationale forskrifter for sikkerhed og miljøbeskyttelse.

Brugervejledningen skal læses og anvendes af alle, der arbejder med maskinen på f.eks. følgende områder:

Betjening: (herunder opstilling, afhjælpning af fejl under arbejdsforløbet, pleje, bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer).

Vedligeholdelse: (service, eftersyn, istandsættelse) og/eller

Transport:

Foruden iagttagelse af brugervejledningen og af de gældende nationale og lokale sikkerhedsbestemmelser iagttages ligeledes de generelle fagtekniske bestemmelser for en sikkerhedsmæssig og faglig korrekt drift.

2. Sikkerhedshenvisninger

2.1 Advarsler og Symboler

I brugervejledningen anvendes følgende advarsels- og påbudsskilte til særlige vigtige henvisninger:

Information: Henviser til specielle oplysninger om hvorledes maskinen anvendes mest effektivt.

Bemærk: Henviser til specielle oplysninger og/eller bestemmelser og forbud for at undgå skader.

Fare: Henviser til bestemmelser og forbud for at undgå kvæstelse eller alvorlig beskadigelse.

Følgende skilte anvendes på maskinen og i brugervejledningen



Enhver flytning af fugefræseren mellem de forskellige arbejdsforløb skal foregå med ikke roterende skæreskive, dvs. standset motor!

2.2 Princip og bestemmelsesmæssig anvendelse af maskinen

Maskinen er konstrueret efter teknikkenes aktuelle stand og de generelle sikkerhedstekniske bestemmelser. Alligevel kan der ved brug af denne opstå fare for brugerens eller andres liv og lemmer samt skader på maskine og andre ting.

Maskinen må kun bruges i en teknisk upåklagelig stand samt i henhold til det bestemmelsesmæssige formål og under iagttagelse af anvisningerne i brugervejledningen, og kun af ansvarsbevidste personer, der er helt klar over de risici, det indebærer at anvende maskinen.

Især i tilfælde af fejl, der kan påvirke sikkerheden, skal disse afhjælpes omgående.

Fugeskæreremaskinen er udelukkende til at skære og lave fuger på byggepladser ved hjælp af værktøj i henhold til producentens anvisninger

De er kun konstrueret til skæring i fast indbyggede byggematerialer.

Andre anvendelsesområder (som f.eks. skæring af træ) er ikke i henhold til det bestemmelsesmæssige formål.

For skader, der skyldes forkert anvendelse, hæfter producenten ikke. Brugeren alene bærer risikoen.

Til en bestemmelsesmæssig anvendelse hører også iagttagelse af brugervejledningen og overholdelse af eftersyns- og vedligeholdelsesbetingelser.

2.3 Organisatoriske forholdsregler

Brugervejledningen opbevares altid klar til brug på maskinen, f.eks. ved at opbevare dem i værktøjsrummet eller værktøjsskassen.

Som supplement til brugervejledningen overholdes og henvises der til de generelle lovbestemmelser og andre bindende bestemmelser for sikkerhed og miljøbeskyttelse. Disse bestemmelser kan f.eks. også omfatte omgang med farlige stoffer eller brug af personlige værnemidler eller trafikregulering.

Brugervejledningen suppleres med instruktioner omfattende overvågnings- og anmeldelsespligter af hensyn til driftsmæssige detaljer, f.eks. vedrørende arbejdsorganisation, arbejdsforløb, personale, der arbejder med maskinen.

Personale, der arbejder ved maskinen, skal inden påbegyndelse af arbejdet have læst brugervejledningen, og herunder især kapitlet om sikkerhedsbestemmelser. Det er for sent under selve arbejdet. Dette gælder i særlig grad for personale, der kun arbejder sporadisk på maskinen. f.eks. ved vedligeholdelse og istandsættelse.

Kontroller med jævne mellemrum personalets sikkerheds- og risikobevisthed i forbindelse med arbejdet, idet der tages højde for brugervejledningen.

Personalet må ikke bære udslået langt hår, løs beklædning eller smykker inkl. fingerringe, hvilket medfører fare for kvæstelser f.eks. ved at blive hængende eller trukket ind!

Såfremt påkrævet og fastlagt i bestemmelserne anvendes personlige værnemidler!

Overhold alle sikkerhedsanvisninger og advarselsskilte på maskinen.

Sørg for at sikkerhedsanvisninger og advarselsskilte på maskinen altid er hele og læsbare.

Ved sikkerhedsrelevante ændringer af maskinen eller dennes drift stoppes maskinen straks, og driftsforstyrrelsen meldes til de ansvarlige.

Foretag aldrig ændringer, påmontering eller forandringer, der kan have indflydelse på sikkerheden, uden leverandørens godkendelse. Dette gælder også for installation og justering af sikkerhedsudstyr og ventiler samt svejsearbejde på bærende elementer.

Reserve dele skal opfylde de af producenten fastlagte, tekniske krav. Dette er altid tilfældet ved originale reservedele!

Udskift hydraulikslanger med foreskrevne og passende mellemrum, også selv om der ikke er konstateret fejl.

Fastlagte eller i brugervejledningen anførte frister for regelmæssig kontrol I eftersyn skal overholdes.

Til gennemførelse af vedligeholdelsesarbejder er en tilsvarende værkstedsudrustning nødvendig.

Personalet skal være bekendt med placering og betjening af ildslukkere.

Brandalarmerings- og brandbekæmpelsesmuligheder følges.

2.4 Personalevalg og -kvalifikationer

Arbejder på og med maskinen må kun udføres af pålideligt personale. Den lovpligtige mindstealder skal overholdes.

Der må kun anvendes kvalificeret personale. Klar fastlæggelse af personalets ansvarsområder i forbindelse med betjening, opstilling, vedligeholdelse og istandsættelse.

Det skal sikres, at kun autoriseret personale arbejder ved maskinen.

Maskinførerens beføjelser fastlægges for derved at sætte ham i stand til at afvise andres anvisninger, der strider mod sikkerheden.

Personale, der skal skoles, oplæres, indføres eller er under en almindelig uddannelse, må kun arbejde ved maskinen under stadigt opsyn af en erfaren person!

Arbejde på maskinens elektriske udstyr må kun udføres af autoriserede elektrikere eller af oplært personale under ledelse og opsyn af en autoriseret elektriker i henhold til de elektrotekniske bestemmelser.

2.5 Sikkerhedsanvisninger for bestemte driftsfaser

Normal drift

Undlad enhver arbejdsmåde forbundet med en sikkerhedsrisiko.

Inden påbegyndelse af arbejdet undersøges arbejdsomgivelserne på stedet. Arbejdsomgivelserne omfatter bl.a. hindringer i arbejdsområdet, underlagets bæredygtighed og nødvendige afskærmning af byggepladsen mod offentlige færdselsarealer.

Maskinen kontrolleres mindst en gang pr. skiftehold med hensyn til udvendige skader og mangler. Ops-tår der forandringer (herunder også i selve driften), meldes dette straks til de ansvarlige. Maskinen standses straks og sikres mod utilsigtet tilkobling.

Ved driftsforstyrrelser standses maskinen straks og sikres mod utilsigtet tilkobling. Fejl afhjælpes omgående.

Under opstart og eller frakobling kontrolleres alle indikatorer i henhold til brugervejledningen.

Inden maskinen kobles til, kontrolleres det, at ingen kan bringes i fare af den løbende maskine!

Der træffes forholdsregler for, at maskinen kun benyttes i en sikker og funktionsdygtig tilstand!

Maskinen må kun drives, når alle beskyttelsesanordninger og sikkerhedsmæssige anordninger, f.eks. beskyttelsesanordninger, der kan løsnes, er til stede og er funktionsdygtige!

Særlige arbejder i forbindelse med brug af maskinen og vedligeholdelse eller reparation under drift; bortskaffelse af emner og forbrugsdele.

Overhold de i brugervejledningen fastlagte indstillings-, vedligeholdelses- og inspektionsarbejder og -tider inkl. anvisninger vedrørende udskiftning af enkeltdele. Disse arbejder må kun udføres af fagkyn-digt personale.

Informér betjeningspersonalet inden påbegyndelse af særlige arbejder og istandsættelsesarbejder. Der udpeges en ansvarlig for overvågningen.

Ved alt arbejde, der vedrører drift, omstilling og indstilling af maskinen samt dennes sikkerhedsmæssige indretninger og eftersyn, vedligeholdelse og istandsættelse, følges bestemmelserne for til- og frakobling i henhold til brugervejledningen samt instruktioner for istandsættelsesarbejder.

Sørg for at arbejdsområdet er passende afskærmet.

Er maskinen koblet helt fra ved vedligeholdelses- og reparationsarbejder, skal den sikres mod en utilsigtet tilkobling ved at:

- låse hovedbetjeningselementer og fjerne startnøgle og/eller
- sætte et advarselsskilt på hovedafbryderen.

For at undgå risiko for uheld skal enkeltdele og store enheder, der skal flyttes i forbindelse med af udskiftning, fastgøres omhyggeligt til løftetøj og sikres. Anvend kun egnet løfteudstyr, der er i perfekt stand, og som har tilstrækkelig kapacitet. Arbejd eller stå aldrig under ophængt last.

Fastgøring af last og instruktion af kranpersonale må kun foretages af erfarne personer. Den person, der giver instruktioner, skal være inden for operatørens syns- og hørevidde.

Rengør maskinen, herunder især tilslutninger og forskruninger, for ethvert spor af olie eller beskyttelsesmidler før udførelse af vedligeholdelse/reparation. Der må ikke anvendes aggressive rengøringsmidler. Anvend pudseklude.

Inden rengøring af maskinen med vand eller dampstråle (højtryksrensere) eller andre rengøringsmidler, afdækkes eller tapes alle åbninger, hvor der af sikkerheds- og funktionsgrunde ikke må trænge vand/damp/rengøringsmidler ind. Vær især opmærksom på elektromotorer og elektriske installationer.

Fjern alle afdækninger og tape efter rengøring.

Kontroller efter rengøring alle brændstof- smøremiddel- og hydraulikslanger for utætheder, løse forbindelser, slidmærker eller beskadigelser. Enhver defekt skal omgående udbedres.

Spænd alle forskruninger, der har været løsnet under vedligeholdelse og reparation.

Enhver del, der har været fjernet for vedligeholdelse eller reparation som geometris og kontrolleres omgående efter fuldent vedligeholdelses- eller reparationsarbejde.

Sørg for en sikker og miljøvenlig bortskaffelse af alle forbrugsdele og udskiftede dele.

2.6 Henvisninger til særlige risici

Elektrisk energi

Anvend kun originale sikringer med specificeret strømdimensionering. Sluk øjeblikkelig for maskinen, hvis der opstår fejl i det elektriske system.

Arbejder på elektriske anlæg eller driftsmidler må kun udføres af en autoriseret elektriker eller af oplært personale under ledelse og opsyn af en elektriker i henhold til de elektrotekniske bestemmelser.

Maskinens elektriske udstyr skal kontrolleres regelmæssigt. Mangler, som løse forbindelser eller smeltede ledninger, skal afhjælpes omgående.

Er arbejder på spændingsførende dele nødvendige, tilkaldes en ekstraperson, der i nødstilfælde kan aktivere nødstopkontakt eller hovedafbryder. Arbejdsarealet afspærres med en rød-hvid sikringskæde og et advarselsskilt. Der må kun anvendes spændingsisoleret værktøj.

Gas, støv, damp, røg

Svejs-, skærings- og slibearbejder på maskinen må kun udføres, når der udtrykkeligt er givet tilladelse til dette, da disse f.eks. kan være forbundet med brand- og eksplosionsfare.

Inden svejsning, skæring og slibning renses maskinen og dennes omgivelser for støv og brændbare materialer, og der sørges for en tilstrækkelig ventilation (eksplosionsfare).

Anvend kun forbrændingsmotorer og brændstofdrevne opvarmningssystemer i passende ventilerede områder. Sørg for tilstrækkelig ventilation før maskinen startes i lukkede områder. Overhold gældende regulativer for de pågældende områder.

Hydraulisk og pneumatisk udstyr

Arbejde på hydraulisk udstyr må kun udføres af personer, der har speciel kendskab og erfaring i hydrauliske systemer.

Kontroller alle føringer, slanger og forskruninger med jævne mellemrum for utætheder og synlige skader. Reparer øjeblikkeligt skaderne. Oliesprøjt kan medføre kvæstelse og brand.

Fjern trykket fra alle systemets dele og trykledninger (hydrauliksystem, trykluftsystem) i henhold til specielle anvisninger for enheden før udførelse af nogen form for reparationsarbejde.

Hydraulik- og trykluftledninger skal placeret og monteres korrekt. Kontroller at der ikke er byttet om på nogen forbindelser. Slangernes fittings, længde og kvalitet skal være i overensstemmelse med de tekniske krav.

Støj

Eventuelle støjisolerende anordninger skal være anbragt på maskinen under drift. Bær altid påbudt personligt høreværn.

Olie, fedtstoffer og andre kemiske stoffer

Ved omgang med olier, fedtstoffer og andre kemiske stoffer, følges de sikkerhedsbestemmelser, der gælder for det enkelte produkt.

Forsigtig omgang med varme drifts- og hjælpematerialer (risiko for forbrænding og skoldning).

2.7 Maskiner og udstyr, der anvendes på skiftende driftssteder

Anvende kun løfteudstyr med tilstrækkelig kapacitet ved læsning.

Udpeg en person til overvågning af løftarbejdet.

Løft maskine og udstyr korrekt med passende løfteudstyr og kun i overensstemmelse med brugervejledningen (fastgøringspunkter for løftetalje osv.)

Anvend kun passende transportmidler med tilstrækkelig løftekapacitet.

Fastgør last sikkert ved hjælp af dertil egnede fastgøringspunkter.

Før og lige efter fuldførelse af læsningen af maskinen skal denne sikret ved hjælp af anbefalet/medleveret udstyr mod utilsigtet bevægelse og et tilsvarende advarselsskilt skal sættes på maskinen. Før maskinen tages i brug igen skal dette udstyr fjernes på korrekt vis.

Monter og fastgør omhyggeligt alle dele igen, der har været taget af for transport før maskinen tages i brug igen.

Følg anvisningerne ved ibrugtagning af maskinen igen.

3.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

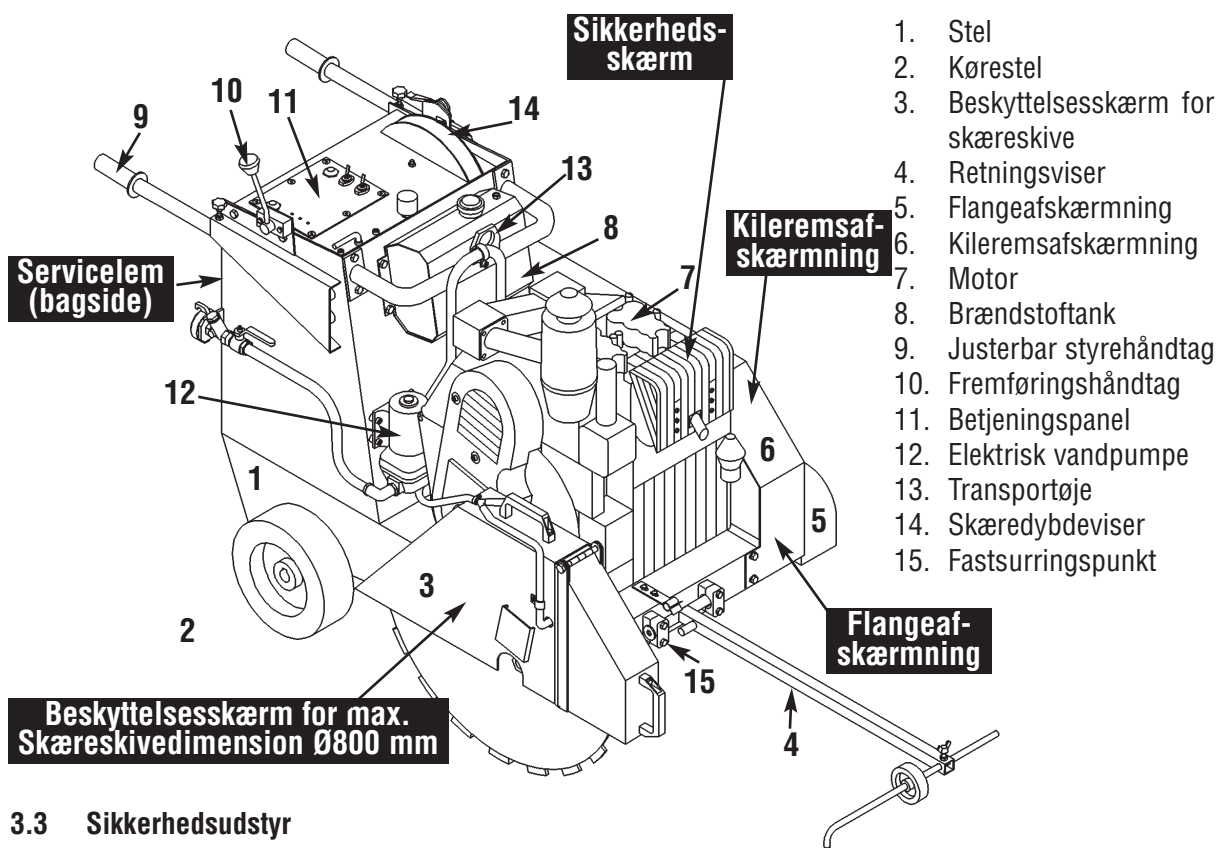
Fugeskæremaskinen må kun anvendes med værktøj i henhold til producentens anvisninger. Brug af andet værktøj anses for at være i modstrid med bestemmelsesmæssig anvendelse. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået på grund af forkert anvendelse. Bruger har alene ansvaret for risici opstået på grund af sådan forkert anvendelse.

Anvend kun anbefalet brændstof på benzindrevne Fugeskæremaskinen.



Information: Vedlagte betjeningsvejledning fra motorleverandøren SKAL følges!

3.2 Hovedbestanddele



3.3 Sikkerhedsudstyr






Fare: Under skæring eller flytning af fugeskæremaskinen skal alt ovenfor vist sikkerhedsudstyr være monteret!

3.4 Tekniske data

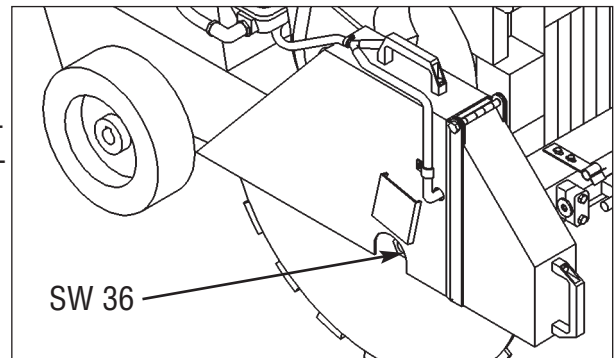
Motor:	HATZ dieselmotor 2 cyl. 3000 o/min.14,6kW (20 HK), luftkøling med elstart	Vandforsyning:	El vandpumpe.
Maks. skæreskivediameter:	800 mm	Omdrejninger skæreaksel:	1450 omdr./min.
Flangediameter:	140 mm	Maks. skærehastighed med skæreskive Ø 800 mm:	61 m./sek.
Dia. skæreaksel:	Ø 25,4 mm	Vægt:	ca. 332 kg
Maks. skæredybde:	305 mm	Arbejdsvægt:	347kg
Dybdeindstilling:	Manuelt håndtag	Dimensioner:	1340 mm x 800 mm x 1040 mm
Fremføring:	Trinløst indstillelig elektrisk hydraulisk fremføring		

4. Transport

-  **Fare for kvæstelse:** Nedstyrtende dele!
-  **Fare for kvæstelse:** Nedstyrtende dele!
-  **Fare for kvæstelse:** Skarpe kanter!

4.1 Forberedelse

Før transport skal spændepinden til batteriafbryderen på betjeningspulten trækkes ud, skæreskiven tages af og beskyttelsesskærmen for skæreskiven sættes på igen. Maskinen skal fastgøres med stropper eller lignende i de dertil beregnede fastsurringspunkter (2 stk. bag på maskinen, og 1 stk. foran)

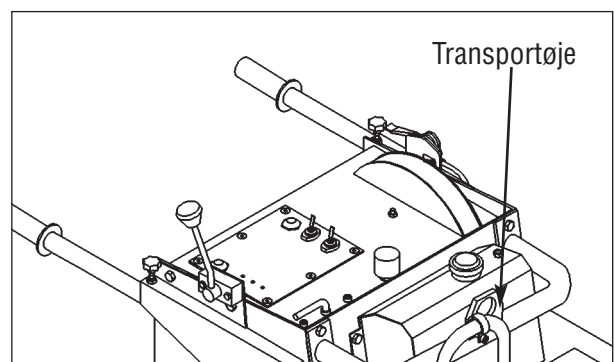


Fare:
Anvend kun løfteøje til løftning af fugeskæremaskinen!

Enhver flytning af fugefræseren mellem de forskellige arbejdsforløb skal foregå med ikke roterende skæreskive, dvs. standset drivmotor! Til dette må man kun anvende det elektro-hydrauliske kørestel, der kan startes efter tilkobling af batteriafbryderen!

4.2 Transport

Kontroller at alle dele på fugefræseren er sikkert fastgjorte før transport. Anvend kun løfteudstyr og talje med tilstrækkelig kapacitet. (Driftsvægt for fugefræseren er ca. 334 kg). Løft kun fugefræseren ved hjælp af transportøjet.



5. Opstilling og drift

5.1 Opstilling

Placer fugeskæremaskinen på en plan, fast og stabil overflade. Sørg for at arbejdsområdet er godt oplyst. Hold arbejdsområdet rent. Rodede områder inviterer til uheld. Sørg for at området er velventileret ved arbejde med fugeskæremaskinen i lukkede områder. Overhold gældende regulativer for de pågældende områder.

Følg producentens anvisninger for tilslutning af strøm og vandforsyning.

Placer alle hydraulikslanger og kabler så skader undgås.

Montering af skæreskive.

- Monter skæreskiven efter producentens anvisninger.
(Overhold flangediameter; anvend kun originale bolte og møtrikker).
- Anvend kun skæreskiver med en diameter, der er tilladt af producenten.

5.2 Ibrugtagning og drift



Information: Vedlagte betjeningsvejledning fra motorleverandøren SKAL følges!



Fare: Rør aldrig ved roterende dele som skæreaksel eller skæreskive under drift!

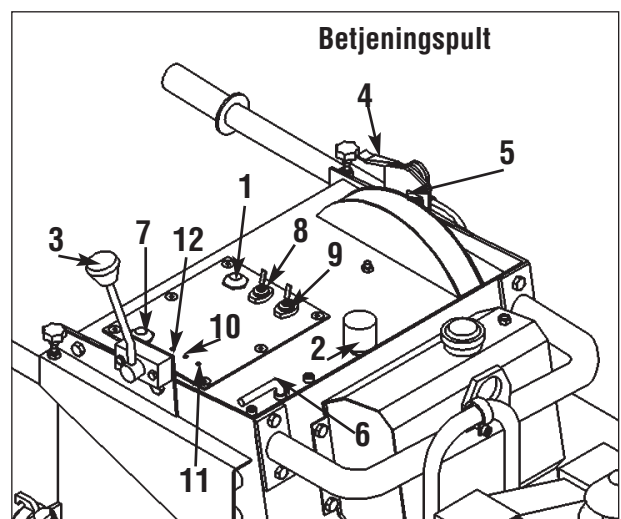


Fare: Roterende dele kan gribe fast i beklædningsdele! Bær ikke løsthængende beklædning!



Fare: Nedstyrtende dele kan medføre kvæstelse af operatøren!

1. Fugefræser LØFT
2. Fugefræser SÆNK
3. Fremføring FREM – TILBAGE
4. Motoromdrejninger
5. Skæredybdeviser
6. Spændepind til batteriafbryder
7. Startknap
8. Køredrev TIL-FRA
9. Vandpumpe TIL-FRA
10. Indikatorlampe lader
11. Indikatorlampe olietryk
12. Indikatorlampe olietemperatur



Før enhver montering af skæreskive eller udskiftning af denne skal fugefræsere holde stille, og spændepinden til batteriafbryderen skal trækkes ud eller afskilles fra strømkilden.

Sluk motoren eller afbryd strømforsyningen før montering eller skift af skæreskive.



Information: Rengør alle skæreskivens fastgøringsdele (flanger, skæreakslens gevind, bolte og møtrikker) før montering af skæreskive!

Arbejdsområdet er forbeholdt operatøren. Hold uautoriserede personer borte fra arbejdsområdet.

Sørg for at operatøren altid har godt udsyn over arbejdsområdet. Han skal altid være opmærksom på arbejdsprocessen.

Anvend aldrig fugeskæremaskinen uden at der er monteret sikkerhedsudstyr.

Skære-/diamantklingens omdr. skal være i overensstemmelse med GÖLZ, og de i denne manual anvisninger.

Anvend aldrig forkerte eller beskadigede skæreskiver.

Kontroller korrekt omdrejningsretning for skæreskive i skæreakslen.



Information: Forkert omdrejningsretning af skæreskive vil medføre større slid på skæreskiven!



Fare:
Forkert omdrejningsretning for skæreskive kan medføre, at segmenter rives af og kan medføre kvæstelse af operatøren eller andre personer!

Kontroller at skæreskiven er sikkert fastgjort før arbejdsstart.

Anvend kun skæreskiver, der passer til skæreskiveopspændingen (medbringerhul, flanger).

Kontroller korrekt vandtilførsel til skæreskiven.

Overhold lokale regulativer i tilfælde af forekomst af skadelige eller eksplosive stoffer som f.eks. støv og betonslam under skæringen.



Fare:
Nedbrudte dele kan medføre kvæstelse af operatøren under skærearbejdet!



Følg gældende regulativer for trafik ved kørsel på offentlige veje og pladser, og sørg om nødvendigt på forhånd for, at fugeskæremaskinens stand er i overensstemmelse med disse regulativer.

Sørg for at fugeskæremaskinen er sikret mod utilsigtet bevægelse efter brug.



Fare:
Lydtrykket kan overskride 85 dB(A)!



Alt efter arbejdets beskaffenhed kan det være nødvendigt at bære yderligere beskyttelsesudstyr.

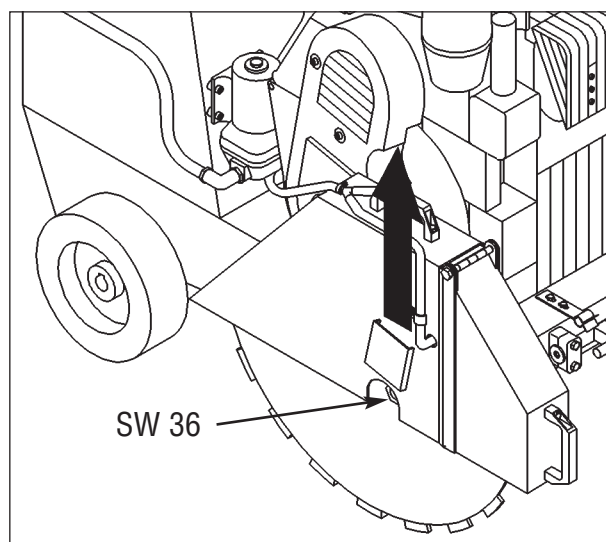


Fare:
Nedstyrtende dele på byggepladsen kan medføre kvæstelse af operatøren!



Montering af skæreskive

Før montering skal spændepinden til batteriafbryderen på betjeningspulten trækkes ud. Monter en skæreskive med korrekt opspændingshul $\varnothing 25,4$ mm og maksimum $\varnothing 600$ mm. Omdrejningsretningspilen sidder på beskyttelsesskærmen for skæreskiven og på skæreskiven. Efter montering sættes beskyttelsesskærmen for skæreskiven på igen.



Vandforsyning



Bemærk:

Lad aldrig vandpumpen køre tør, da dette kan beskadige pumpen!

Tøm vandpumpen ved fare for frost!

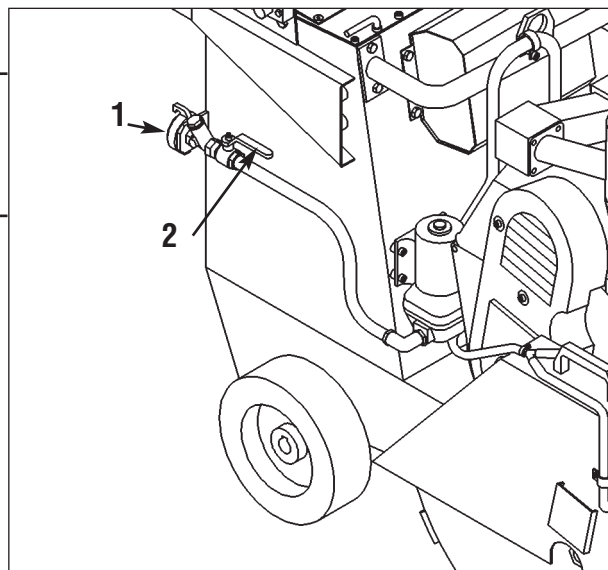
Tilslut vandforsyningen til fugefræseren ved hjælp af en GEKA-kobling (1). Kontroller at hane (2) er lukket (ventilhåndtag stillet i 90° position i forhold til gennemstrømningsretningen), og at afbryderen for vandpumpen (3) er i FRA-position.

Vandforsyning fra vandledningsnettet:

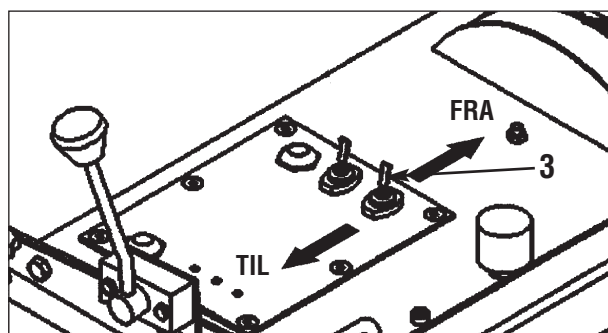
Ved skæring åbnes hane (2) (ventilhåndtag sættes i gennemstrømningsretningen) og afbryderen for vandpumpen (3) sættes i TIL-position.

Vandforsyning fra en beholder osv.:

Ved skæring åbnes hane (2) og afbryderen for vandpumpen (3) sættes i TIL-position.



BETJENINGSPULT



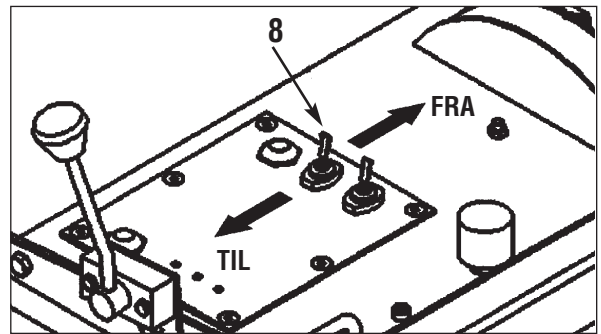
3. Vandpumpe TIL-FRA

Arbejdsforløb

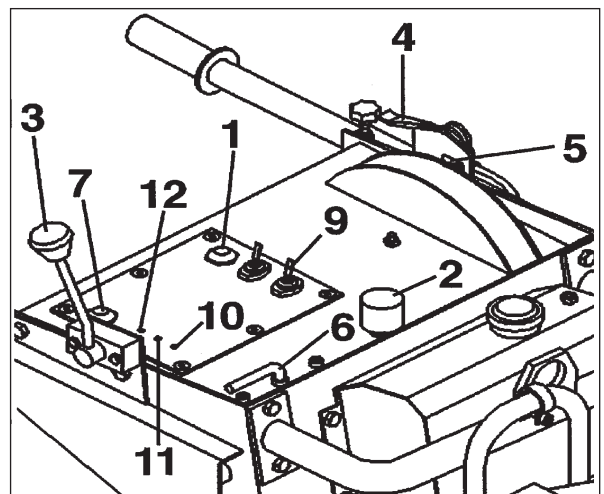
! **Fare:** Betjening ved for kraftig fremføring kan få fugefræseren til at rejse sig! I nødstilfælde afbryd fugefræseren ved at dreje spændepind (6)!

! **Bemærk!** Før indkobling af kørestellet på "ON" SKAL håndtag (3) sættes i 0-position, da udstyret ellers starter direkte (0-position er ikke det samme som at standse kørestellet)!

- Løft fugefræseren helt op (skæreskiven må ikke berøre gulvet).
- Tilslut batterieafbryderen med spændepinden (6). Start motoren ved at trække i startknappen (7) og lad den varme op ved lave omdrejninger.
- Skub først derefter omdrejningshåndtaget (4) langsomt på fuld belastning.
- Sørg for vandforsyning som beskrevet.
- Sænk fugefræseren langsomt ved at dreje afløbsventilen (2), indtil skæreskiven berører arbejdsfladen let.
- Skub skæredybdeviseren (5) på den 0-position, der svarer til skæreskivens diameter, og sænk fugefræsemaskinen yderligere til den ønskede skæredybde.
- Sæt køredrevafbryderen (8) på TIL og indstil den ønskede fremføring med fremføringshåndtaget (3).
- Sæt fremføringshåndtaget i 0-position efter arbejdsgangen og løft fugefræseren helt med trykknop (1).
- Sæt køredrevafbryderen (8) på FRA og luk for vandforsyningen (afbryd først pumpen og luk derefter hanen).
- Afbryd motoren med spændepinden for batterieafbryderen (6), og sørg for at sikre fugefræseren mod utilsigtet start ved at trække spændepinden ud.
- Maksimum længde- og tværhældning af maskinen i parkeret tilstand $\pm 10^\circ$.



8. Køredrev TIL-FRA



Betjeningspult

1. Fugefræser LØFT
2. Fugefræser SÆNK
3. Fremføring FREM – TILBAGE
4. Motoromdrejninger
5. Skæredybdeviser
6. Spændepind til batteriafbryder
7. Startknop
9. Vandpumpe TIL-FRA
10. Indikatorlampe lader
11. Indikatorlampe olietryk
12. Indikatorlampe olietemperatur

6. Vedligeholdelse

6.1 Generelt



Information: Vedlagte betjeningsvejledning fra motorleverandøren SKAL følges!

Information: Rengør fugeskæremaskinen efter brug. Følg lokale miljøforskrifter!



Bemærk: Følg sikkerhedsanvisningerne for de respektive produkter ved håndtering af olie, fedt og andre kemiske stoffer!

Bemærk! Tøm vandpumpen ved fare for frost

Bemærk! Reparationsarbejde på hydraulikanlægget må kun foretages af fagpersonale med kendskab til hydraulik!

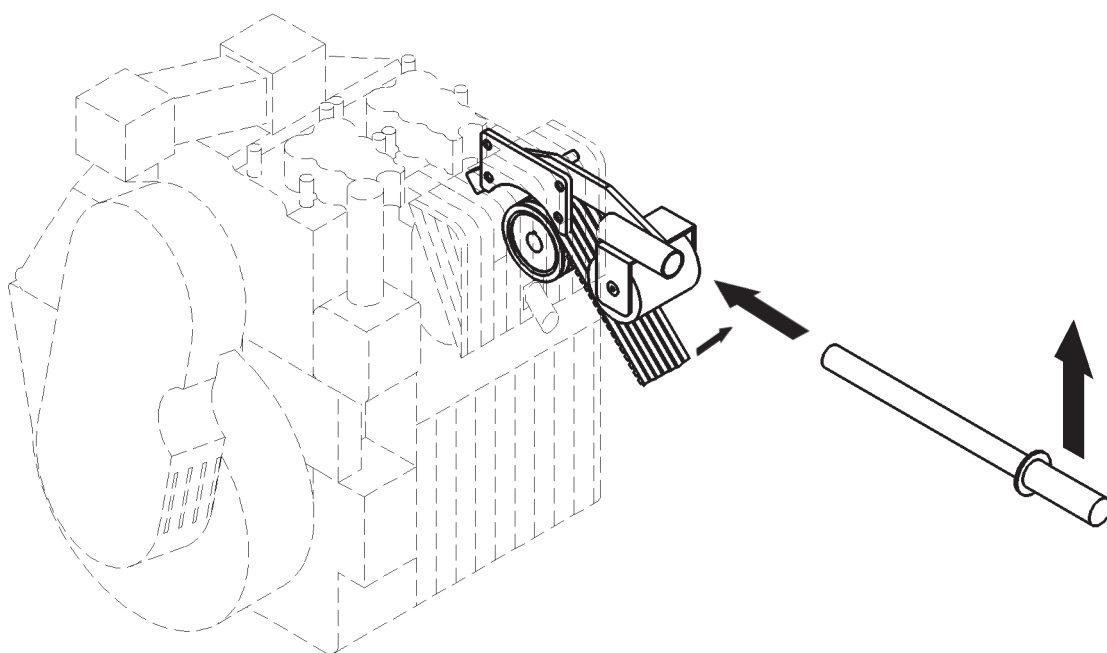
6.2 Kileremme

Kileremsdrev kræver et minimum af service. Det er ikke længere nødvendigt at efterspænde kileremmen på grund af en kileremsspændeanordning. Der skal tilkaldes en ekstra person ved udskiftning af kileremme i tilfælde af reparation. Demonter flange- og kileremsaftskærmningerne, og derefter trækker en person ved hjælp af de to stødstænger fra betjeningspulten kileremsspænderen opad. Nu er det nemt at udskifte kileremmen. Til slut monteres flange- og kileremsaftskærmningerne igen.



Fare: Der er fare for at komme i klemme, hvis kileremsspænderen springer tilbage ved et uheld!

Anvend altid et helt sæt kileremme!



6.3 Smøreplan

1 Hydraulikaggregat:

Skift olie for hver 500 driftstimer eller
1 x årligt – 0,9 l. ATF

2 Hydrostatisk drev:

Skift olie for hver 500 driftstimer eller
1 x årligt – 0,65 l. HLP46

3 Differential:

Skift olie for hver 500 driftstimer eller
1 x årligt – 1,3 l. SAE90

4 Batteri:

Kontroller batterivæskestand 1 x pr. måned og
påfyld evt. destilleret vand

5 Skæreakslens ståleje:

Smør for hver 20 driftstimer med højtemperatur-
fedt

6 Hjulrammes ståleje:

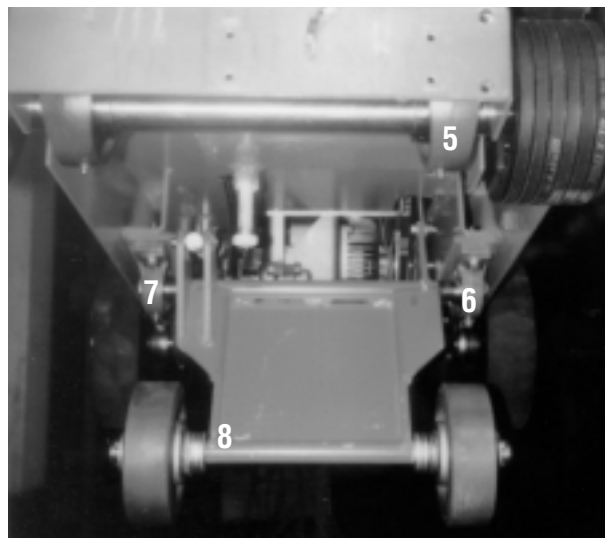
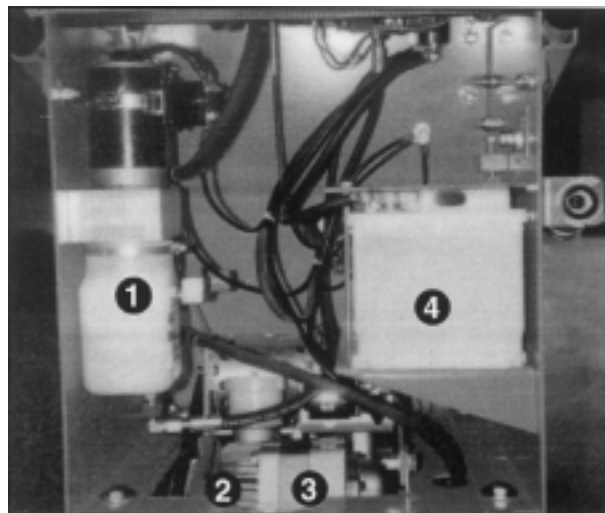
Smør for hver 20 driftstimer med højtemperatur-
fedt

7 Løftecylinderens opspændingsbolt:

Rengør og smør med jævne mellemrum

8 Forakse:

Rengør og smør med jævne mellemrum



7. Fejlfinding

Bemærk: Hvis der sker ændringer i fugeskæremaskinens opførsel under drift, stands øjeblikkeligt maskinen og meddel fejlfunktionen til den ansvarshavende person!

MOTOR		
PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Motor starter ikke	Tank tom!	Fyld op!
	Tilstoppede brændstofledninger!	Rengør!
Dårlig motoreffekt!	Snævset luftfilter!	Rengør!
Andre fejlfindingsmuligheder for motoren fremgår af vedlagte brugermanual fra motorproducenten!		
SÆNKNING		
PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Fugefræseren kan kun sænkes!	Løftecylinder defekt	Udskift
	Løftecylinder utæt	Udskift pakninger
	Hydrauliksystem utæt	Kontroller tilslutning, evt. efterspænd
Fugefræser kan ikke sænkes helt ned!	Kørestel eller løftecylinder går besværligt	Kontroller løftestel, evt. indstil, udskift løftecylinder
	Skrue for dybdebegrænsning forkert indstillet	Indstil igen
Fugefræser løfter sig ikke helt op!	Oliestand i hydraulikaggregat for lav	Efterfyld olie
	Luft i hydrauliksystem	Udluft
FREMFØRING		
PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Ingen fremføring	Tandrem defekt	Udskift
	Fejl i elinstallation	Få elinstallationen kontrolleret (Sikring på betjeningspanelet)
Fremføring bagud	Oliestanden i det hydrostatiske drev er for lav	Efterfyld olie
Tandhjul griber ikke fat!	Tilsmurt i olie osv	Rengør.
	Et drivhjul har løftet sig fra gulvet	Kontroller kørestel på jævn overflade, evt. indstil



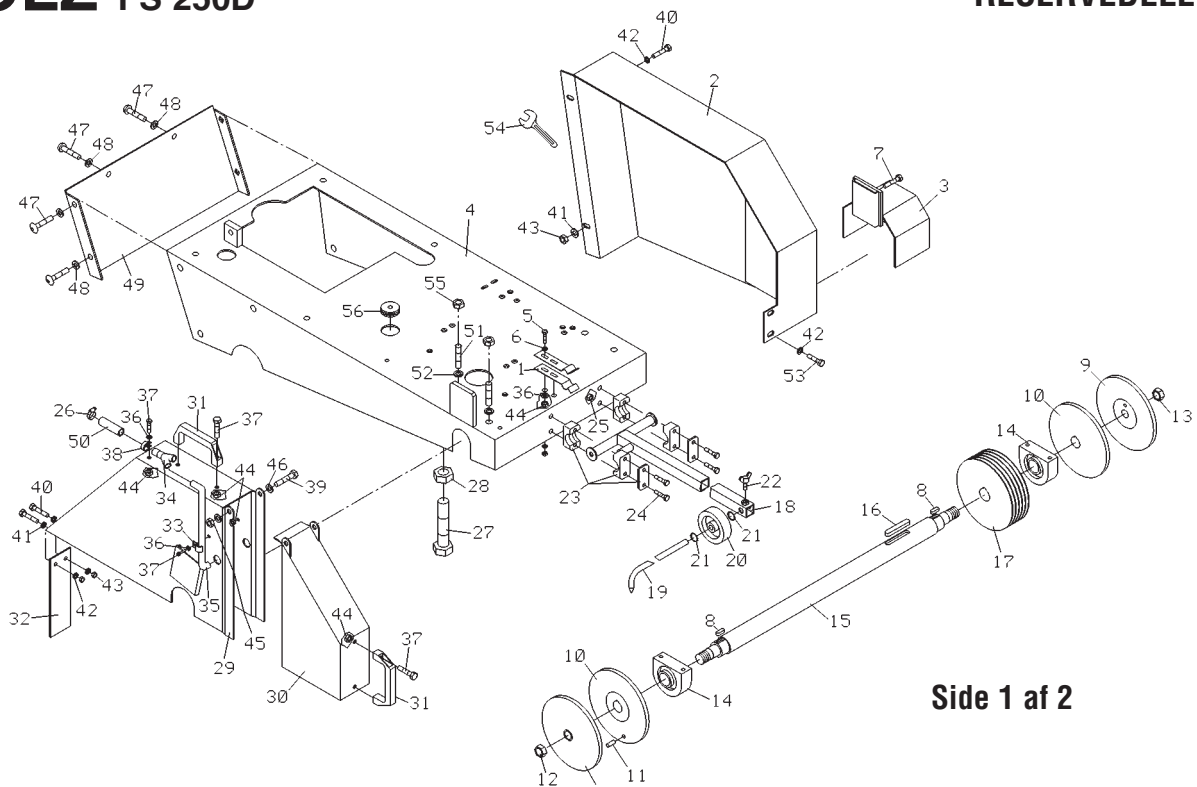
8. Reservedelsliste

Ved bestilling af reservedele:
Oplys altid

- maskine/model/serienummer
- reservedelsnummer og beskrivelse af del
- antal
- leveringsadresse
- forsendelse: normal, ekspres, osv.

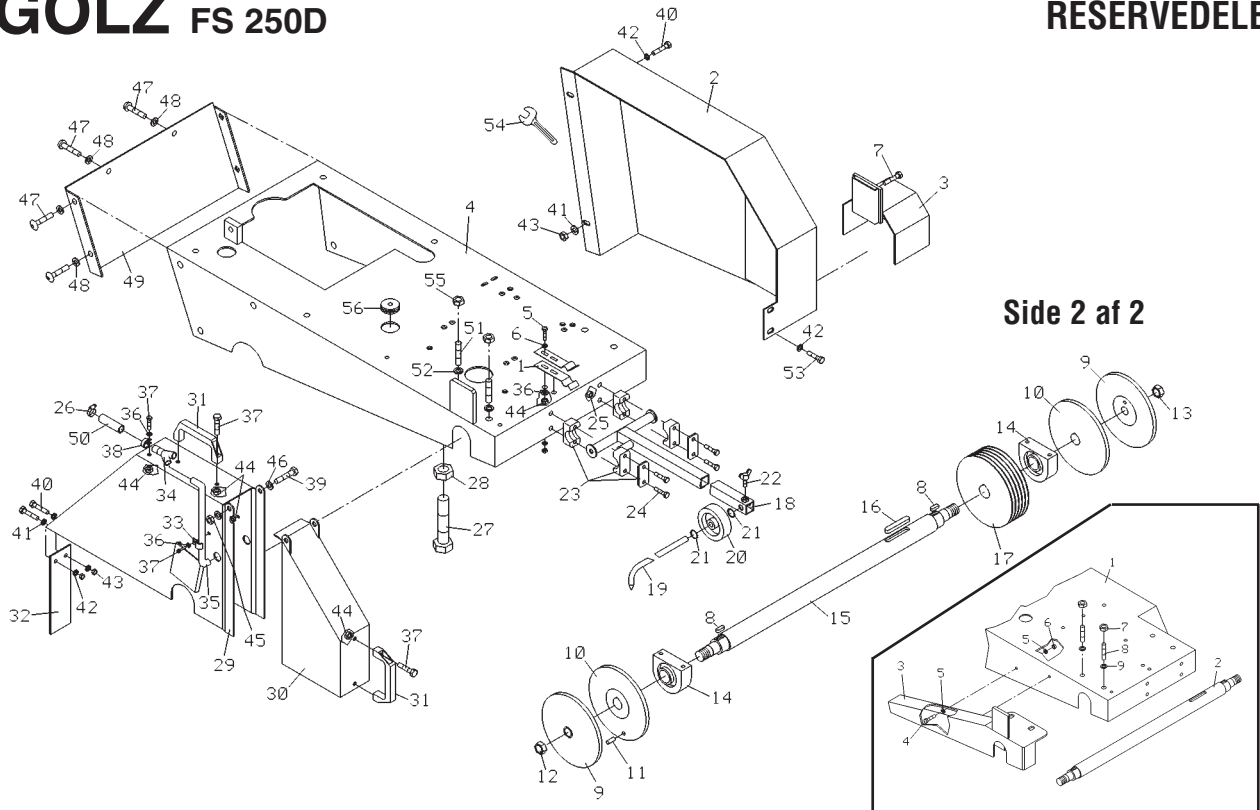
SIGNATUR FORKLARING

- ikke vist
- > Op til nr.
- Inklusiv pos.
- ◇ Består af.



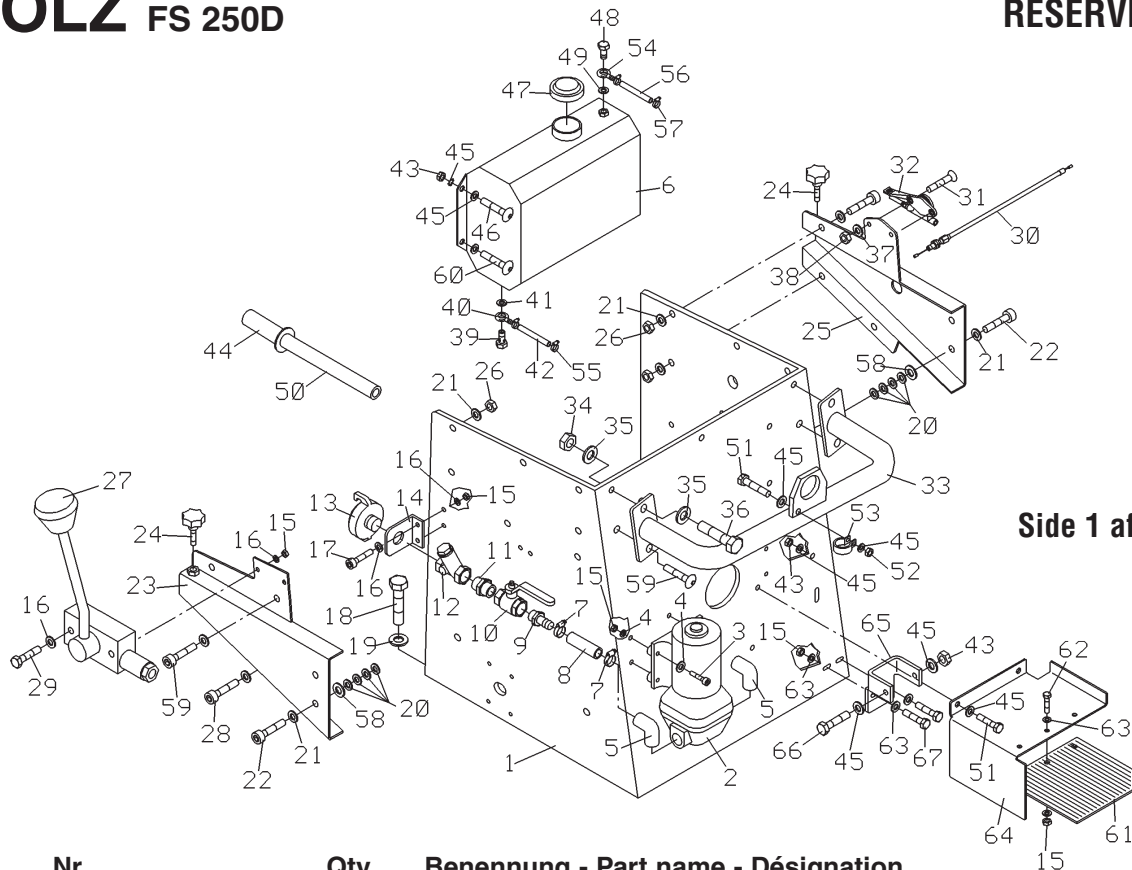
Side 1 af 2

Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
1	0282 250 0690	4	Klemmfeder - Clamping device - dispositif de serrage
2	0282 250 0656	1	Schutzhaube Keilriemen - V-belt guard -
3	0282 250 0759	1	Schutzhaube Flansch - Flange guard -
4	0282 250 0752	1	Bodenblech - Floor panel - Panneau
5	0285 300 0068	2	Schraube - Screw - Vis - M6x 20 DIN 933
6	0298 900 0006	2	Scheibe - Washer - Rondelle - A6,4 DIN 9021
7	0282 250 0005	1	Schraube - Screw - Vis - M8x16 DIN 933
8	0282 250 0032	2	Passfeder - Key - Clavette - 8,0x7x22 DIN 6885
9	0282 250 0531	2	S-Flansch aussen - Outer flange - Flasque de fixation - D140
10	0282 250 0530	2	S-Flansch innen - Inner flange - Flasque de fixation - D140
11	0282 250 0164	2	Kegelstift - Taper pin - Goupille conique - 8x30 DIN 1
12	0282 250 0175	1	Mutter - Nut - Ecrou - M24x1,5 L DIN 934
13	0282 250 0031	1	Mutter - Nut - Ecrou - M24x1,5 DIN 934
14	0282 250 0547	2	Stehlager - Pedestal bearing - Chaise palier - UCPW 208-D40
15	0282 250 0516	1	Schneidwelle - Spindle shaft - Arbre
16	0282 300 0171	1	Passfeder - Key - Clavette - 12,0x8x70 DIN 6885
17	0282 250 0525	1	Keilriemenscheibe - V-belt pulley - DW132x7SPZ TL-D40
--	0282 250 0794	1	Richtungsanzeiger kpl. - Pointer unit - Indicateur de direction ◊Pos. 18-24
18	0282 250 0758	1	Aufnahme Richtungsanzeiger - Pointer unit acceptance -
19	0282 250 0765	1	Anzeiger - Pointer - Indicateur
20	0282 250 0777	1	Rad - Roller - Poulie - D125
21	0295 000 0167	2	Sicherungsring - Circlip - Circlip - 12x1,0 DIN 471
22	0282 150 0034	2	Flügelschraube - Wing screw - Vis à oreilles - M8x20 DIN 316
23	0282 250 0649	2	Befestigungsschelle - Pipe clamp - Collier de fixation - D20
24	0282 250 0804	4	Schraube - Screw - Vis - M6x60 DIN 933
25	0285 300 0142	4	Mutter - Nut - Ecrou - M6 DIN 934
26	0282 250 0112	1	Schelle - Hose clamp - Bride - D16-25
27	0282 300 0040	1	Schraube - Screw - Vis - M16x90 DIN 933
28	0281 045 0051	1	Mutter - Nut - Ecrou - M16 DIN 934
--	0282 250 0790	1	Schutzhaube kpl. - Blade guard assy. - ◊ Pos. 29 -46
29	0282 250 0757	1	Schutzhaube hinten - Blade guard - Capot de protection
30	0282 250 0778	1	Schutzhaube vorne - Blade guard - Capot de protection
31	0282 250 0775	2	Griff - Bow-type handle - Poignée en forme d'ancier
32	0282 250 0553	1	Spritzschutz - Splash guard - Protection contre le réfrigérant
33	0282 250 0776	2	Schelle - Hose clamp - Bride - D19

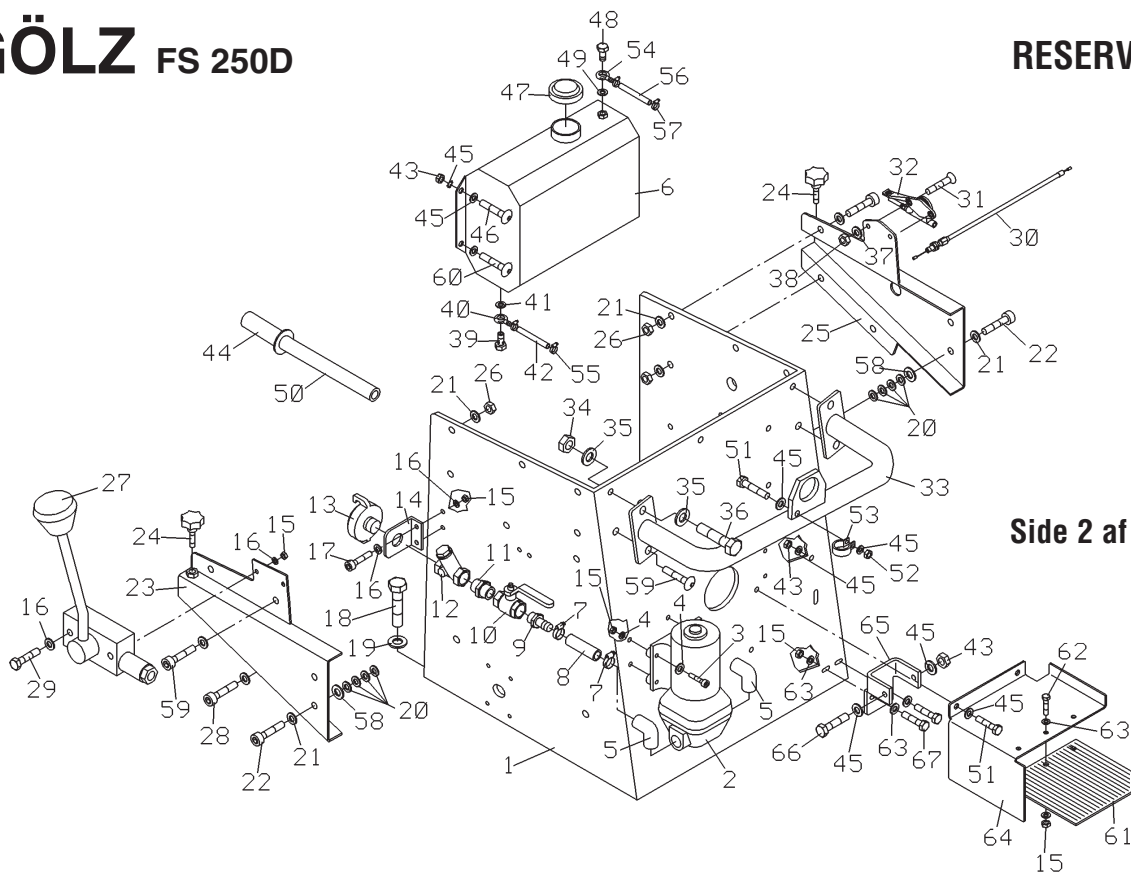


Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
34	0282 650 0151	1	Y-Stück - Connection - Raccord - D13
35	0298 100 0106	1m	Schlauch - Hose - Tuyau flexible - 13,2x3,3
36	0282 250 0660	5	Scheibe - Washer - Rondelle - A6,4 DIN 125
37	0267 112 5047	7	Schraube - Screw - Vis - M6x20 DIN 912
38	0267 113 0095	1	Normaschelle - Hose clamp - Bride - D20-22
39	0282 120 0061	1	Schraube - Screw - Vis - M10x120 DIN 933
40	0282 250 0073	4	Schraube - Screw - Vis - M8x25 DIN 933
41	0282 250 0006	4	Scheibe - Washer - Rondelle - B8,4 DIN 125
42	0298 900 0008	6	Scheibe - Washer - Rondelle - A8,4 DIN 9021
43	0282 065 0005	4	Mutter - Nut - Ecrou - M8 DIN 982
44	0281 045 0027	9	Mutter - Nut - Ecrou - M6 DIN 982
45	0286 570 0052	1	Mutter - Nut - Ecrou - M10 DIN 982
46	0286 570 0047	2	Scheibe - Washer - Rondelle - B10,5 DIN 125
47	0295 000 0173	6	Schraube - Screw - Vis - M10x30 DIN 933
48	0282 250 0662	6	Scheibe - Washer - Rondelle - A10,5 DIN 125
49	0282 250 0767	1	Abschlussblech - Cover plate - Couvercle de fermeture
50	0298 100 0106	1	Schlauch - Hose - Tuyau flexible - 13,2x3,3
51	0282 250 0075	4	Gewindestift - Set screw - Sans tête - M14x50 DIN 913
52	0295 600 1043	4	Scheibe - Washer - Rondelle - B15 DIN 125
53	0282 150 0035	2	Schraube - Screw - Vis - M8x20 DIN 933
54	0295 000 2030	1	Maulschlüssel - Wrench - Clé plate - SW 36 DIN 894
55	0282 250 0074	4	Mutter - Nut - Ecrou - M14 DIN 982
56	0282 250 0856	1	Durchführungstülle - Cable bushing - Gaine de câble

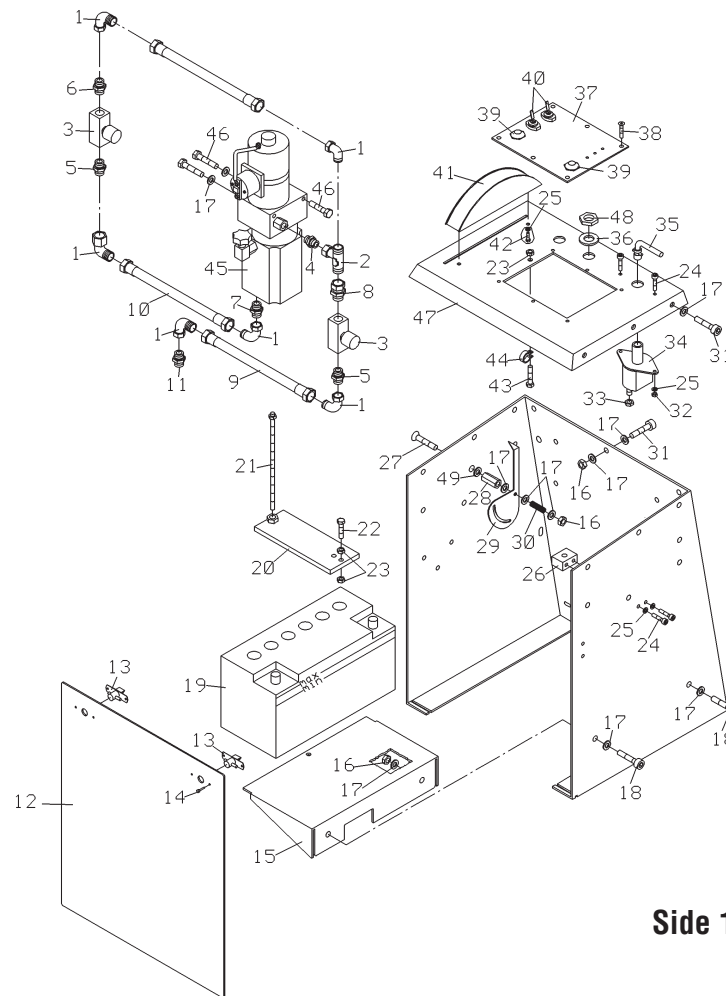
Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
1	0282 250 0825	1	Bodenblech - Floor panel - Panneau
2	0282 250 0822	1	Schneidwelle - Spindle shaft - Arbre
3	0282 250 0823	1	Verlängerung Bodenblech - Lengthening floor panel -
4	0282 250 0073	2	Schraube - Screw - Vis - M8x25 DIN 933
5	0282 250 0006	4	Scheibe - Washer - Rondelle - B 8,4 DIN 125
6	0282 065 0005	2	Mutter - Nut - Ecrou - M8 DIN 982
7	0282 250 0074	2	Mutter - Nut - Ecrou - M14 DIN 982
8	0282 250 0826	2	Gewindestift - Set screw - Sans tête - M14x60 DIN 913
9	0295 600 1043	2	Scheibe - Washer - Rondelle - B15 DIN 125



Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
1	0282 250 0750	1	Bedienpult - Control panel - Panneau
2	0282 200 0500	1	Wasserpumpe - Water pump - Pompe à eau
3	0295 000 3503	4	Schraube - Screw - Vis - M6x30 DIN 7380
4	0282 250 0660	8	Scheibe - Washer - Rondelle - A6,4 DIN 125
5	0282 250 0605	2	Bogen - Elbow - Raccord courbé - 90° - 1/2"
6	0282 250 0568	1	Kraftstofftank - Fuel tank - Réservoir d'essence
7	0282 250 0112	2	Schelle - Hose clamp - Bride - D16-25
8	0298 100 0106	0,4m	Schlauch - Hose - Tuyau flexible - 13,2x3,3
9	0282 150 0031	1	Schlauchtülle - Nozzle - Embout à olive - 1/2"x13D
10	0282 150 0047	1	Kugelhahn - Ball valve - Robinet à boisseau - 1/2"
11	0282 150 0200	1	Doppelnippel - Nipple - Nipple - 1/2"
12	0282 250 0550	1	Schmutzfänger - Dirt absorber - Collecteur d'impuretés - 1/2"
13	0282 250 0549	1	Kupplung - Coupler - Dispositif d'accouplement - GEKA-G1/2"
14	0282 250 0783	1	Wasseranschlusssaufnahme - Water supply acceptance -
15	0281 045 0027	13	Mutter - Nut - Ecrou - M6 DIN 982
16	0286 570 0069	8	Scheibe - Washer - Rondelle - A6,4 DIN 125
17	0295 000 3501	2	Schraube - Screw - Vis - M6x20 DIN 7380
18	0282 450 0116	4	Schraube - Screw - Vis - M12x25 DIN 933
19	0298 900 0013	4	Scheibe - Washer - Rondelle - A13 DIN 9021
20	0295 000 0216	28	Scheibe - Washer - Rondelle - A10,5 DIN 7349
21	0286 570 0047	24	Scheibe - Washer - Rondelle - A10,5 DIN 125
22	0295 000 3517	4	Schraube - Screw - Vis - M10x60 DIN 7380
23	0282 250 0771	1	Halter Griffrohr rechts - Holding device - Logement
24	0295 250 0837	2	Sterngriffschraube - Star grip screw - Poignée-étoile - M10x55
25	0282 250 0772	1	Halter Griffrohr links - Holding device - Logement
26	0286 570 0052	12	Mutter - Nut - Ecrou - M10 DIN 982
27	0282 250 0701	1	Regulierhebel - Standard lever - Levier régulateur
28	0295 000 3510	4	Schraube - Screw - Vis - M10x25 DIN 7380
29	0281 045 0092	2	Schraube - Screw - Vis - M6x45 DIN 933
30	0282 250 0556	1	Seilzug mit Schraubnippel - Bowden control with nipple -
31	0313 000 512	2	Schraube - Screw - Vis - M5x12 DIN 7991
32	0295 000 0005	1	Regulierhebel - Standard lever - Levier régulateur
33	0282 250 0782	1	Transportbügel - Lifting bow
34	0285 300 0015	4	Mutter - Nut - Ecrou - M12 DIN 982

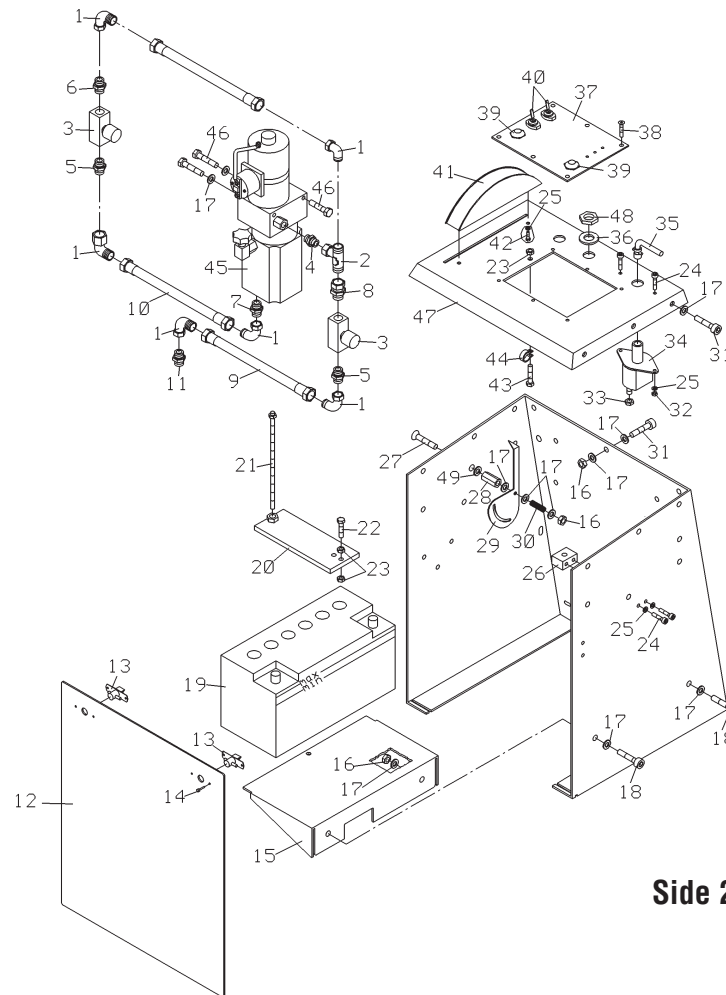


Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
35	0282 250 0663	8	Scheibe - Washer - Rondelle - A13 DIN 125
36	0295 000 3515	2	Schraube - Screw - Vis - M12x35 DIN 7380
37	0295 000 0170	2	Scheibe - Washer - Rondelle - A5,3 DIN 125
38	0295 000 0315	2	Mutter - Nut - Ecrou - M5 DIN 934
39	0282 250 0591	1	Hohlschraube - Banjo bolt - Boulon creux à filet femelle - M14x1,5
40	0282 250 0590	1	Ringschlauchstück - Nozzle - Embout à olive - NW8 M14
41	0282 250 0584	2	Dichtring - Conical nipple - Bague d'étanchéité - CU 14x20x1,5
42	0298 100 0213	0,8m	Kraftstoffschlauch - Fuel pipe line - Conduite de carburant - 6x10 mm
43	0282 065 0005	7	Mutter - Nut - Ecrou - M8 DIN 982
44	0285 300 0044	2	Kunststoffgriff - Handle - Manche d'outil - 852-10.4KSZ
45	0282 250 0006	16	Scheibe - Washer - Rondelle - B8,4 DIN 125
46	0295 000 3505	3	Schraube - Screw - Vis - M8x20 DIN 7380
47	0282 250 0632	1	Tankverschluss - Fuel tank cap - Bouchon réservoir
48	0282 250 0587	1	Verschlusschraube - Screw - Vis - M8x1
49	0282 250 0586	2	Dichtring - Conical nipple - Bague d'étanchéité - CU 8x12x1
50	0282 250 0760	2	Griffrohr - Handlebar - Manche - 27x5,0x720
51	0282 250 0073	3	Schraube - Screw - Vis - M8x25 DIN 933
52	0281 045 0025	1	Mutter - Nut - Ecrou - M8 DIN 934
53	0267 113 0095	1	Normaschelle - Hose clamp - Bride - RSGU 1.20-22
54	0282 250 0588	1	Ringschlauchstück - Nozzle - Embout à olive - NW3 M8
55	0295 000 0196	2	Schelle - Hose clamp - Bride - D7-11
56	0298 100 0214	0,4m	Kraftstoffschlauch - Fuel pipe line - Conduite de carburant - 4mm
57	0282 250 0842	2	Schelle - Hose clamp - Bride - D10-18
58	0298 900 0010	4	Scheibe - Washer - Rondelle - A10,5 DIN 9021
59	0295 000 3511	6	Schraube - Screw - Vis - M10x30 DIN 7380
60	0295 000 3508	1	Schraube - Screw - Vis - M8x35 DIN 7380
61	0282 250 0834	1	Gummimatte - Rubber matting - Tapis de caoutchouc - >250054
62	0285 300 0068	3	Schraube - Screw - Vis - M6x20 DIN 933 ISO 4017
63	0298 900 0006	10	Scheibe - Washer - Rondelle - A6,4 DIN 9021
64	0282 250 0835	1	Abdeckung Lichtmaschine - Dynamo cover - (dynamo) >250054
65	0282 250 0832	1	Halter Lichtmaschine - Acceptance - Logement >250054
66	0282 250 0065	1	Schraube - Screw - Vis - M8x90 DIN 931 ISO 4014
67	0295 000 0152	2	Schraube - Screw - Vis - M6x25 DIN 933 ISO 4017
	0298 100 0117	0,7m	Kantenschutz - Edge protection - Protège-arête



Side 1 af 3

Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
1	0282 450 0513	6	Winkel - Elbow - Raccord courbé - XEVW 10LV
2	0291 1041	1	T-Stück - T-piece - Pièce en T - XEVT 10LV
3	0282 250 0650	2	Drosselrückschlagventil - Flow control valve - Soupape étranglement
4	0291 00025	1	Nippel - Fitting - Nipple - XGE 10L-1/4" NPT
5	0291 1010	2	Nippel - Fitting - Nipple - XGE 10L-1/4"
6	0282 250 0555	1	Drossel - Throttling - Étranglement - XGE 10L-1/4" D=0,6mm
7	0282 250 0655	1	Nippel - Fitting - Nipple - EVGE 10L-9/16"UNF
8	0291 1030	1	Nippel - Fitting - Nipple - XGE 10L-1/4"
9	0291 089	1	Schlauch - Hose - Tuyau flexible - DN08x500
10	0291 099	2	Schlauch - Hose - Tuyau flexible - DN08x750
11	0291 1016	1	Nippel - Fitting - Nipple - XGE 10L-3/8"
12	0282 250 0732	1	Rückwand - Rear panel - Panneau arrière - • 2xPos.13
13	0282 250 0538	2	Vorreibverschluss - Lock - Fermeture
14	0298 100 0024	4	Blindniet - Rivet - Rivet - D3,0x12
15	0282 250 0751	1	Aufnahme Batterie - Accumulator acceptance - Logement
16	0286 570 0052	6	Mutter - Nut - Ecrou - M10 DIN 982
17	0286 570 0047	39	Scheibe - Washer - Rondelle - B10,5 DIN 125
18	0295 000 3510	2	Schraube - Screw - Vis - M10x25 DIN 7380
19	0282 250 0165	1	Batterie - Accumulator - Batterie d'accumulateur - 12V 88Ah
	0298 000 1019	6 l	Batteriesäure - Accumulator acid - Acide d'accumulateurs
20	0282 520 0511	1	Niederhalter - Holding-down appliance - Presse-tôle
21	0282 520 0502	1	Gewindestange - Threaded rod - Tige filetée
22	0282 250 0003	1	Schraube - Screw - Vis - M8x50 DIN 931
23	0281 045 0025	2	Mutter - Nut - Ecrou - M8 DIN 934
24	0295 000 3500	4	Schraube - Screw - Vis - M6x16 DIN 7380
25	0286 570 0069	6	Scheibe - Washer - Rondelle - B6,4 DIN 125

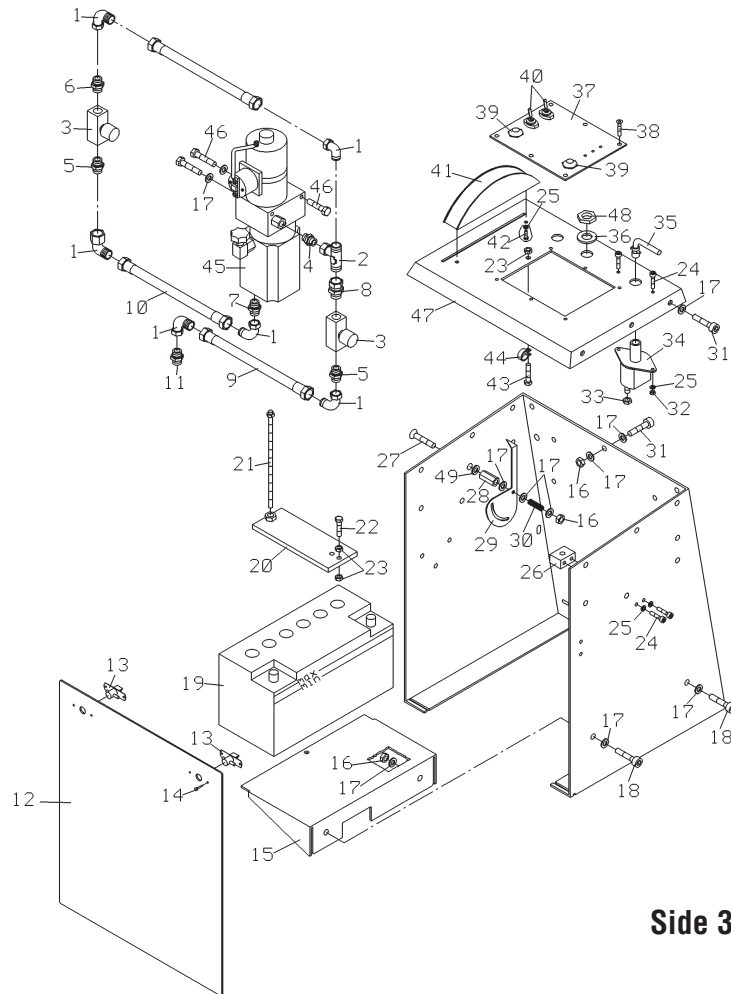


Side 2 af 3

Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
26	0282 250 0781	1	Batteriespanner - Tension device - Batterie de tension
27	0282 250 0785	1	Schraube - Screw - Vis - M10x80 DIN 7991
28	0295 000 5050	1	Mutter - Nut - Ecrou - M10x3D DIN 6334
29	0282 250 0754	1	Tiefenanzeiger - Depth indicator - Indicateur de profondeur
30	0282 250 0786	1	Feder - Spring - Ressort - 14,5x10,5x22,5
31	0295 000 3510	3	Schraube - Screw - Vis - M10x25 DIN 7380
32	0281 045 0027	2	Mutter - Nut - Ecrou - M6 DIN 982
33	ML6MM10	2	Mutter - Nut - Ecrou - M10 DIN 439
34	0282 250 0721	1	Batterieschalter - Main switch - Interrupteur général - • Pos.33, 35
35	0282 250 0727	1	Knebel - Toggle - Garrot
36	0285 300 0090	1	Scheibe - Washer - Rondelle - B21 DIN 125
37	0282 250 0653	1	Motorüberwachung - Control panel - Tableau de commande
38	0296 000 0114	6	Schraube - Screw - Vis - M5x8 DIN 7991
39	0282 250 0426	2	Drucktaster - Touch contact - Touche à effleurment
40	0282 250 0427	2	Kippschalter - Switch - Interrupteur
41	0282 250 0559	1	Skalenträger - Scale acceptance - Logement gamme
42	0295 000 0442	2	Schraube - Screw - Vis - M6x18 DIN 933
43	0282 150 0035	1	Schraube - Screw - Vis - M8x20 DIN 933
44	0267 113 0095	1	Normaschelle - Hose clamp - Bride - RSGU 1. 20-22
45	0282 250 0654	1	Hydraulikaggregat - Hydraulik power unit - Centrale hydraulique
46	0282 250 0648	4	Schraube - Screw - Vis - 5/16"-18x3/4"
47	0282 250 0770	1	Bedienblech - Control panel - Tablau de commande
48	0282 250 0745	1	Mutter - Nut - Ecrou - M20x1,0 DIN 439
49	0298 900 0013	1	Scheibe - Washer - Ecrou - B13 DIN 9021

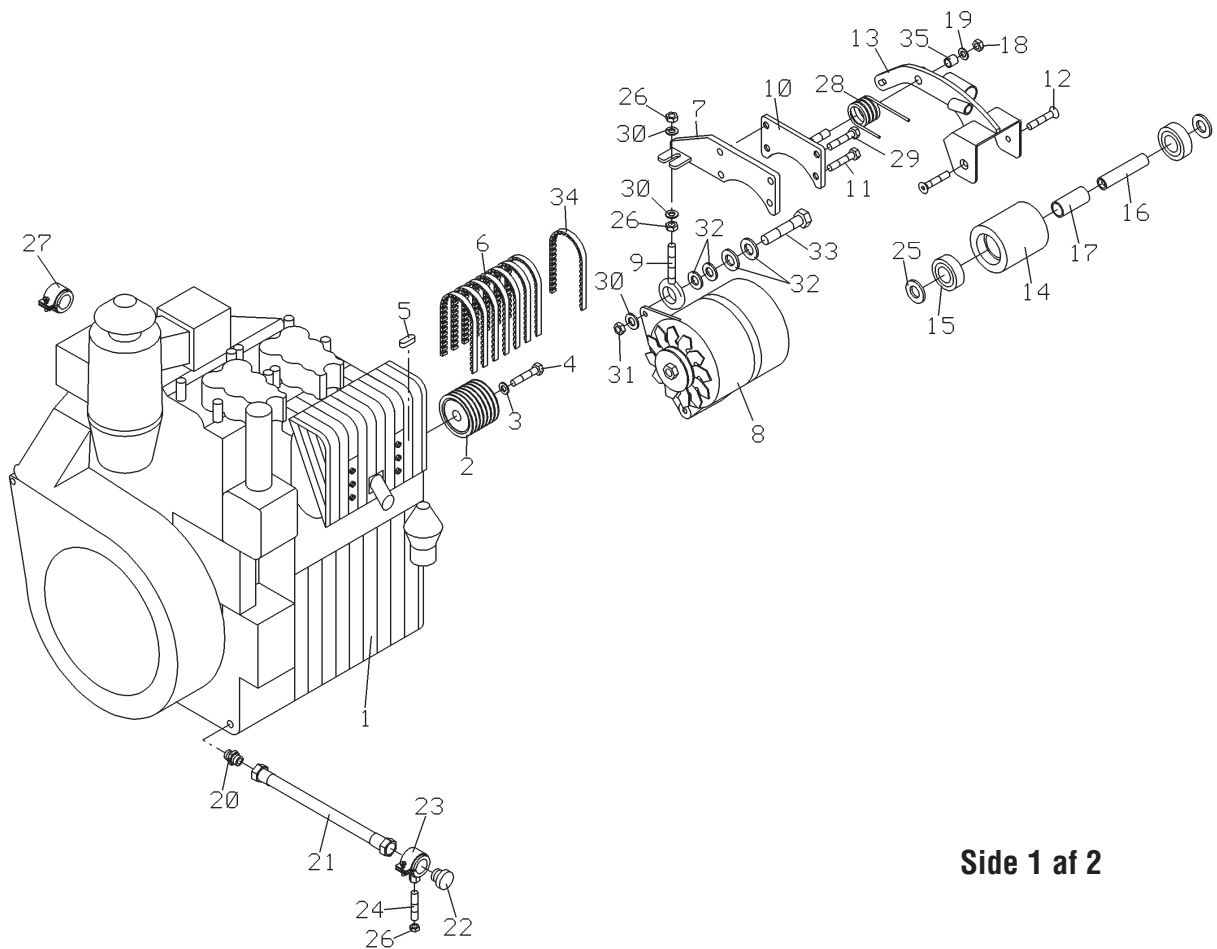
Erenfred Pedersen A/S

Aalborg Tlf. 98 13 77 22 • København Tlf 43 71 01 66 • Kolding 76 33 60 60



Side 3 af 3

Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
	0288 900 0307	2	Relais - 12V/30A
	0282 250 0421	1	Relais - 12V/40A
	0282 250 0420	1	Leiterplatte -Printed card - Carte imprimée
	0282 250 0422	1	Flachsicherung - Fuse - Soudage - 10A
	0282 250 0423	1	Deckel Sicherungshalter - Cap for fuse carrier -
	0282 250 0424	1	Kabelsatz Leiterplatte 12V - Cable tree - Faisceau de câbles
	0282 250 0425	1	Frontplatte - Front panel - Platine avant - MC717
	0282 250 0651	1	Kabelbaum - Cable tree - Harnais de câbles
	0282 250 0712	1	Kabel Gehäuse Bedieneinheit-Halter E-Motor - Cable - câbles
	0282 250 0749	1	Kabel Trennschalter Ausgang-Magnetschalter Fahrtrieb -
	0282 250 0748	1	Kabel Gehäuse Bedieneinheit-Magnetschalter Aggregat - Cable - Câbles
	0282 250 0711	1	Kabel Trennschalter Ausgang-Magnetschalter Aggregat - Cable - Câbles
	0282 250 0711	1	Kabel Gehäuse Bedienungseinheit-Gehäuse Aggregat - Cable - Câbles
	0282 250 0747	1	Kabel Gehäuse Bedieneinheit-Batterie Minuspol - Cable - Câbles
	0282 250 0722	1	Kabel Trennschalter Ausgang-Magnetschalter Anlasser - Cable - Câbles
	0282 250 0704	1	Kabel Dieselmotor-Batterie Minuspol - Cable - Câbles
	0282 250 0726	1	Kabel Motor(Kabel1)-Trennschalter Eingang - Cable - Câbles
	0282 250 0705	1	Kabel Magnetschalter Fahrtrieb-Halter E-Motor - Cable - Câbles
	0282 250 0703	1	Kabel Trennschalter Eingang-Plus Pol Batterie - Cable - Câbles
	0282 250 0714	1	Kabel - Cable - câbles - 1x1,5mm 450 lg braun
	0282 250 0857	1	Abdeckplatte Plus Pol Batterie - Cover - Couverture

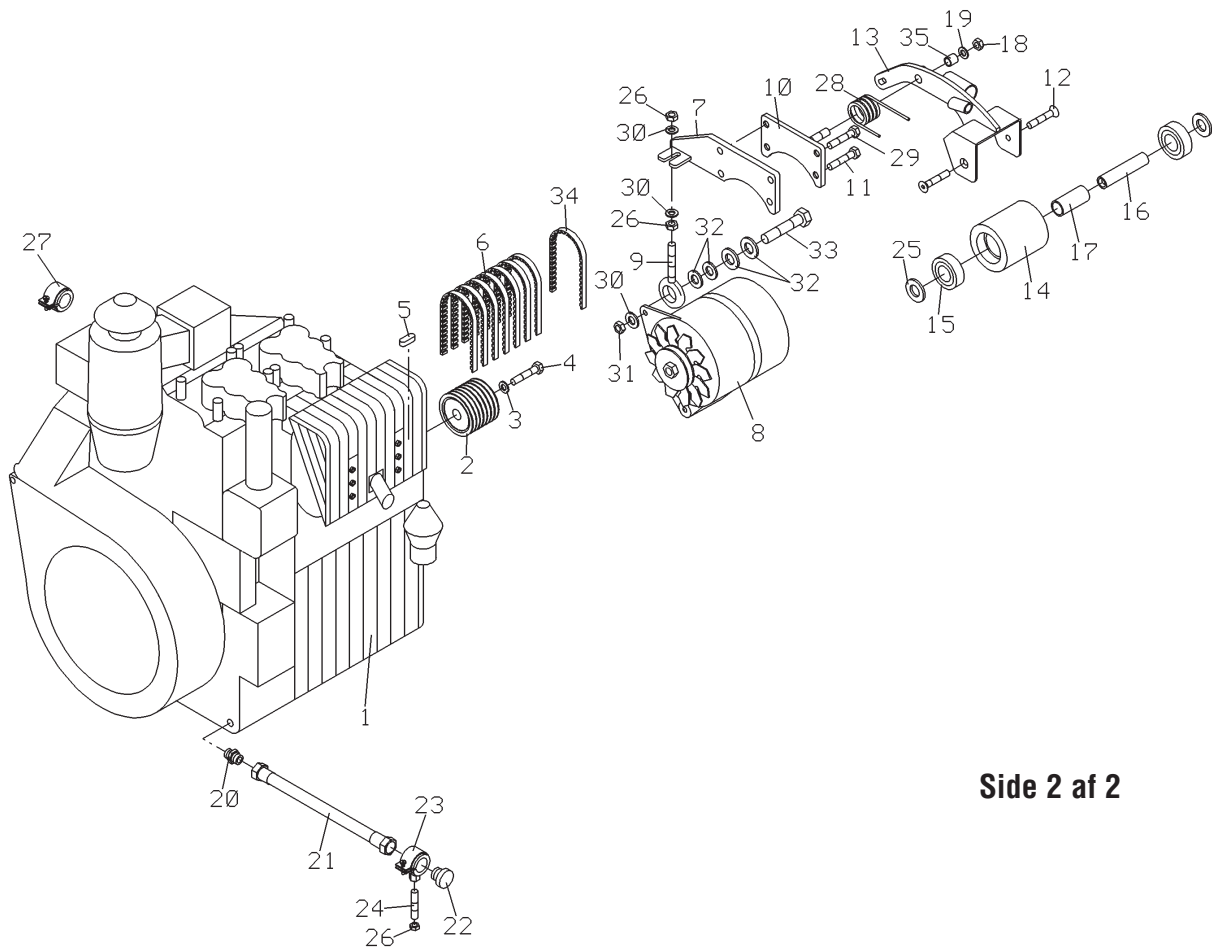


Side 1 of 2

Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
1	0282 250 0500	1	Motor - Engine - Moteur - Hatz 2G40
2	0282 250 0831	1	Keilriemenscheibe - V-belt pulley - Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale - DW71x8SPZ
3	0282 250 0598	1	Scheibe - Washer - Rondelle - A18,5 DIN 7349
4	0282 250 0520	1	Schraube - Screw - Vis - M18x1,5x45 DIN 961
5	0295 000 0755	1	Passfeder - Key - Clavette - 6x6x25 DIN 6885
6	0282 250 0536	1	Satz Keilriemen - Set of V-belts - Courroie trapézoïdale - XPZ-912 LW 7x
7	0282 250 0833	1	Distanzplatte - Distance plate - Plaque d'écartement >250054
8	0282 520 0517	1	Lichtmaschine - Dynamo - Dynamo - 65A/12V >250054
u	0282 250 0843	1	Gummikappe Lima - Rubber cap - Capuchon en caoutchouc
9	0282 250 0789	1	Eisengewindeöse - Eye bolt - Oeillet de suspension - M8x120
10	0282 250 0693	1	Befestigung Keilriemenspanner - V-belt tensioning device fixing - Fixation de dispositif tendeur
11	0295 000 0359	3	Schraube - Screw - Vis - M10x35 DIN 7991
--	0282 250 0613	1	Keilriemenspanner kpl. - V-belt tensioning device assy. - Dispositif tendeur complet - ° Pos. 12 -17, 25, 35
12	0282 240 0039	2	Schraube - Screw - Vis - M8x20 DIN 7991
13	0282 250 0696	1	Keilriemenspanner - V-belt tensioning device - Dispositif tendeur
14	0282 250 0839	1	Rolle Keilriemenspanner - V-belt tensioning device roller - Poulie fixation de dispositif tendeur

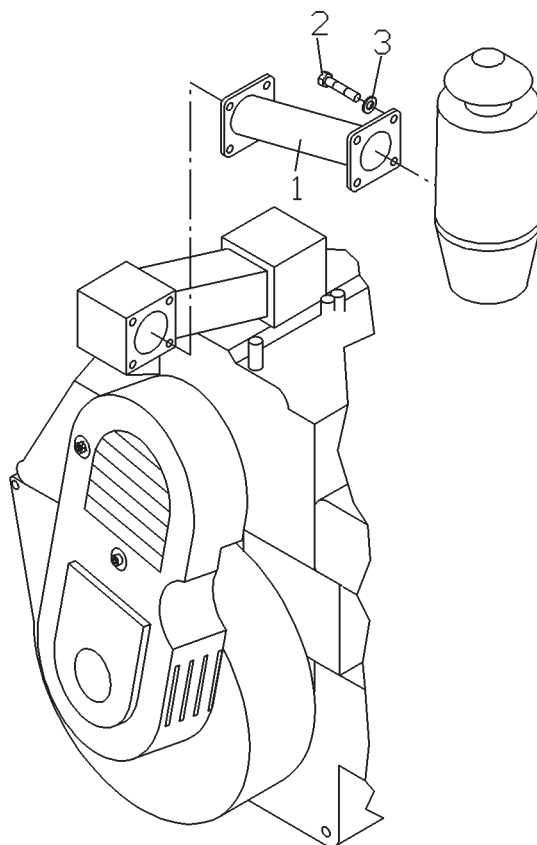
Erenfred Pedersen A/S

Aalborg Tlf. 98 13 77 22 • København Tlf 43 71 01 66 • Kolding 76 33 60 60

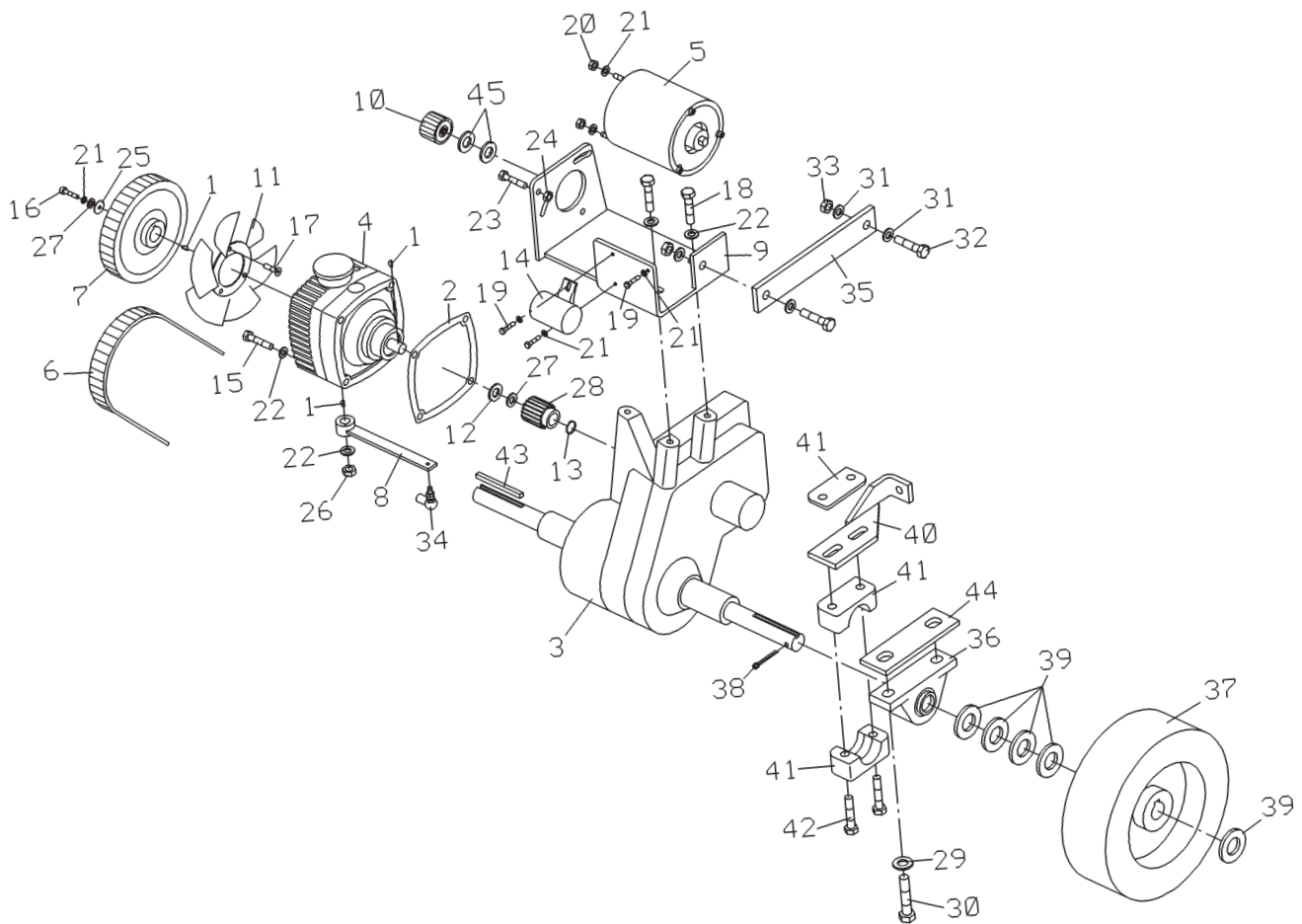


Side 2 af 2

Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
15	0282 250 0096	2	Lager - Ball bearing - Roulement à billes - 6304.2RS
16	0282 250 0528	1	Bolzen Keilriemenspanner - V-belt tensioning device bolt - Axe fixation de dispositif
17	0282 250 0604	1	Distanzhülse - Distance sleeve - Douille d'écartement - 26x2,5x57
18	0285 300 0015	1	Mutter - Nut - Ecrou - M12 DIN 982
19	0298 900 0013	1	Scheibe - Washer - Rondelle - A13 DIN 9021
20	0291 1211	1	Nippel - Nipple - Raccord - XGE 12L-M14x1,5
21	0291 00012	1	Schlauch - Hose - Tuyau - DN10x300 DKOL
22	0291 1207	1	Stopfen - Plug - Bouchon - ROV 12L
23	0282 450 0185	1	Schelle - Hose clamp - Bride - OBO 20-22
24	0281 045 0060	1	Gewindestift - Set screw - Sans tête - M8x40 DIN 913
25	0285 300 0090	2	Scheibe - Washer - Rondelle - B21 DIN 125
26	0281 045 0025	3	Mutter - Nut - Ecrou - M8 DIN 934
27	0267 113 0095	1	Normaschelle - Hose clamp - Bride - RSG1.18/20
28	0282 250 0689	1	Schenkelfeder - Leg spring - Ressort à branches
29	0282 250 0118	1	Schraube - Screw - Vis - M10x50 DIN 933
30	0282 250 0006	4	Scheibe - Washer - Rondelle - B8,4 DIN 125
31	0282 065 0005	1	Mutter - Nut - Écrou - M8 DIN 982
32	0298 900 0008	4	Scheibe - Washer - Rondelle - A8,4 DIN 9021
33	0282 250 0003	1	Schraube - Screw - Vis - M8x50 DIN 931 ISO 4014
34	0282 250 0638	1	Keilriemen - V-belt - Courroie trapézoïdale - XPZ-637 LW
35	0282 250 0558	1	DU-Buchse - Bushing - Douille - 12x14x15
	0282 250 0830	1	Anlasser - Starter - Démarreur - 2G401



Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
			>250053
1	0282 250 0542	1	Ansaugrohr Luftfilter - Air filter suction tube - Tubulure d'aspiration de filtre à air
2	0282 150 0035	4	Schraube - Screw - Vis - M8x20 DIN 933
3	0282 250 0006	4	Scheibe - Washer - Rondelle - B8,4 DIN 125

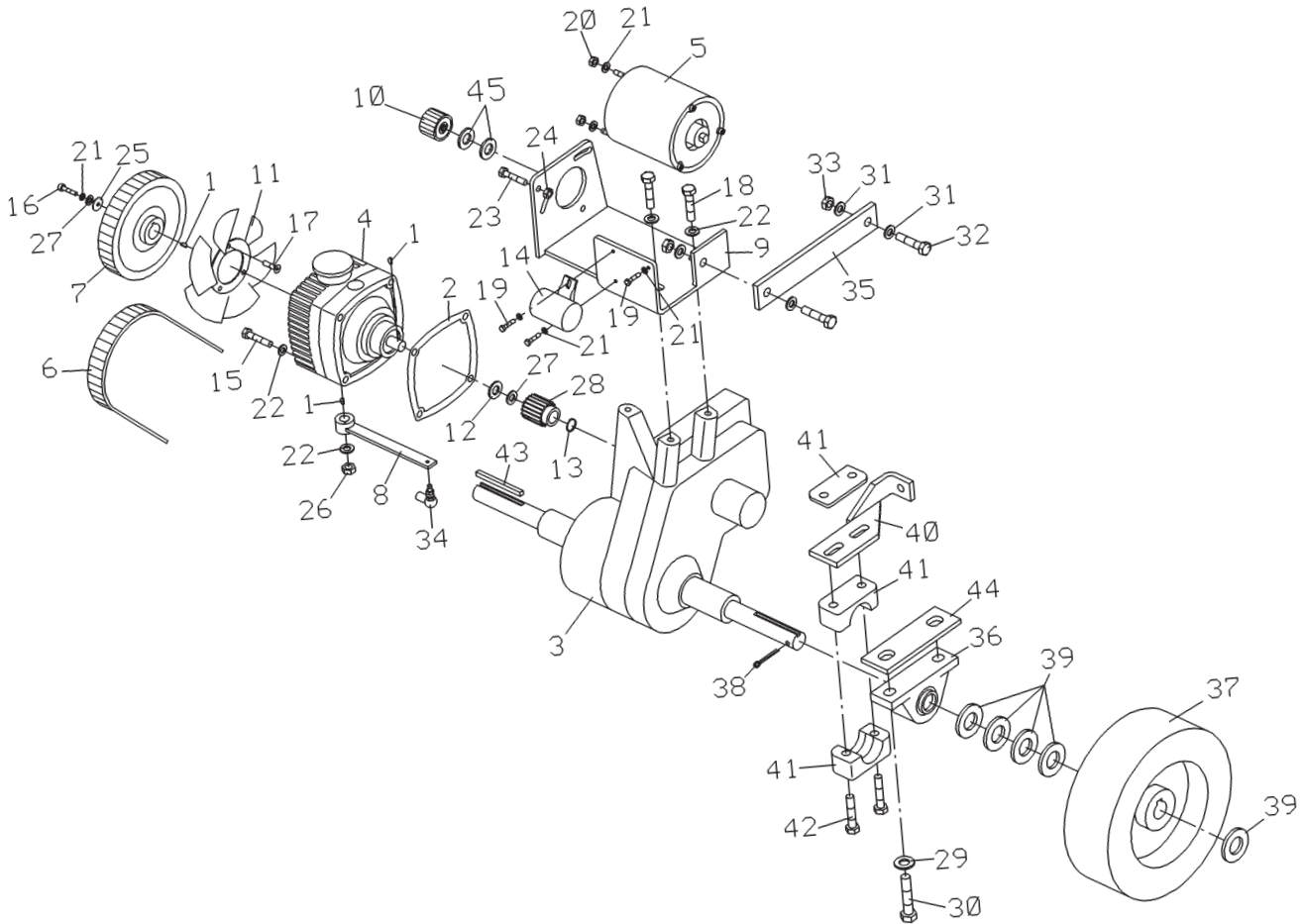


Side 1 af 2

Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
1	0282 250 0170	3	Scheibenfeder - Woodruff key - Clavette disque - 3,0x5,0 DIN 6888
2	M788046	1	Dichtung - Seal - Garniture
3	0282 250 0501	1	Antriebsachse - Driving axle - Arbre primaire - Mod.1352
4	0282 250 0168	1	Hydrostatisches Getriebe - Static displacement drive - Commande hydrostatiques
5	0282 250 0504	1	Motor - Motor - Moteur - 12V/630W
6	0282 250 0509	1	Zahnriemen - Toothed belt - Courrie dentée
7	0282 250 0508	1	Zahnreimentscheibe Getriebe - Crown gear - Roue plate
8	0282 250 0539	1	Verstellhebel - Adjusting lever - Lever variable
9	0282 250 0766	1	Motoraufnahme - Motor acceptance - Logement du moteur
10	0282 250 0784	1	Zahnriemenscheibe E-Motor - Crown gear - Roue plate
11	0282 250 0565	1	Lüfterflügel - Fan blade - Ailette ventilateur
12	0282 520 0084	1	Spannscheibe - Washer - Rondelle
13	0267 118 0018	1	Sicherungsring - Circlip - Circlip - 17x1,0 DIN 471
14	0282 250 0700	1	Magnetschalter - Magnetic switch - Commutateur magnétique
15	0282 250 0583	4	Schraube - Screw - Vis - 3/8"-16G UNC x3" DIN 931
16	0282 250 0065	1	Schraube - Screw - Vis - M6x16 DIN 912
17	0313 000 512	4	Schraube - Screw - Vis - M5x12 DIN 7991
18	0282 250 0596	3	Schraube - Screw - Vis - 3/8"-16G UNC x1-1/4" DIN 933
19	0282 450 0128	3	Schraube - Screw - Vis - M6x12 DIN 912
20	0281 045 0027	3	Mutter - Nut - Ecrou - M6 DIN 982
21	0298 900 0006	7	Scheibe - Washer - Rondelle - A6,4 DIN 9021
22	0286 570 0047	2	Scheibe - Washer - Rondelle - B10,5 DIN 125
23	0282 250 0114	1	Schraube - Screw - Vis - M8x35 DIN 933

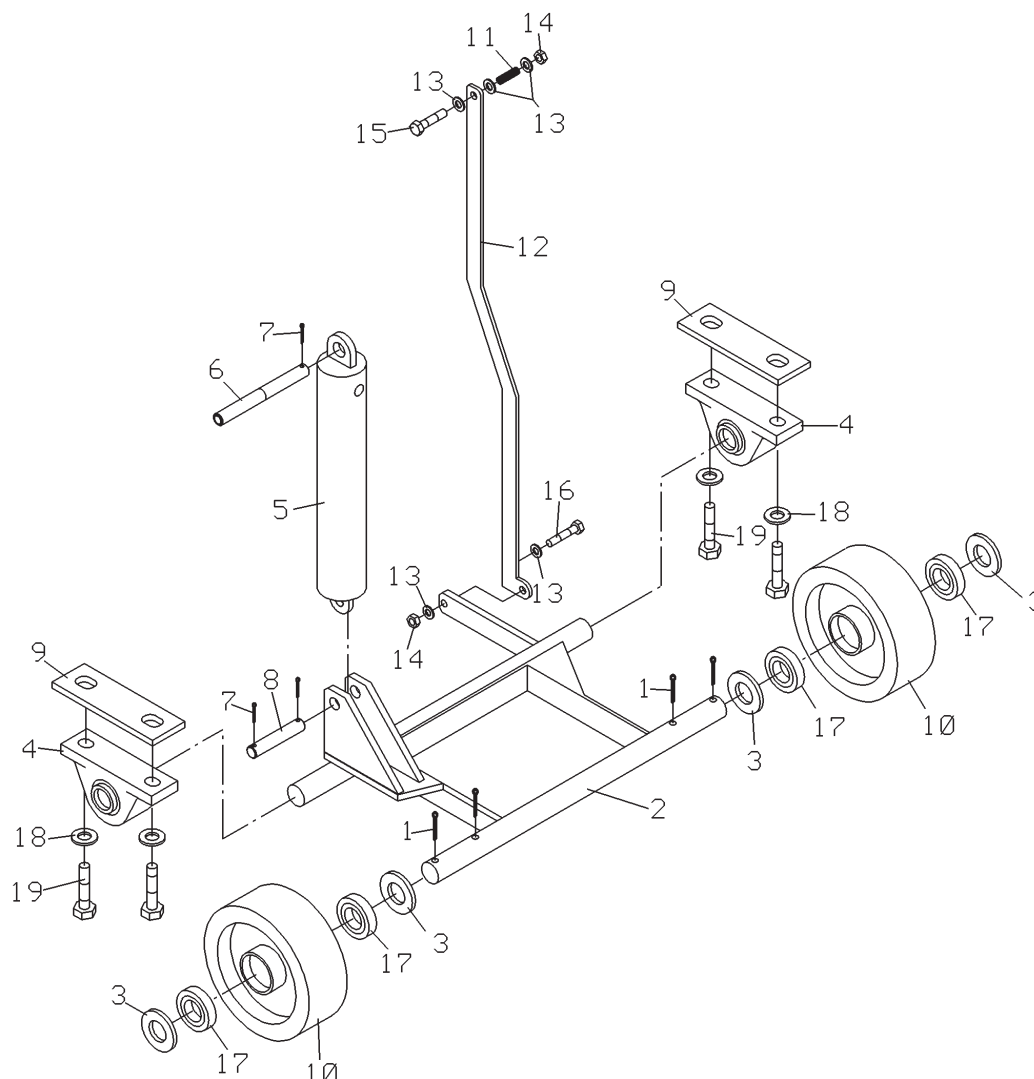
Erenfred Pedersen A/S

Aalborg Tlf. 98 13 77 22 • København Tlf 43 71 01 66 • Kolding 76 33 60 60



Side 2 af 2

Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
24	0281 045 0025	1	Mutter - Nut - Ecrou - M8 DIN 934
25	0298 900 0008	1	Scheibe - Washer - Rondelle - B8,4 DIN 9021
26	0286 570 0052	1	Mutter - Nut - Ecrou - M10 DIN 982
27	0295 000 0181	2	Scheibe - Washer - Rondelle - A17 DIN 125
28	0282 250 0557	1	Zahnrad - Gearwheel - Roue d'engrenage - Z=12
29	0295 000 0216	4	Scheibe - Washer - Rondelle - A10,5 DIN 7349
30	0282 250 0118	4	Schraube - Screw - Vis - M10x50 DIN 933
31	0282 250 0663	4	Scheibe - Washer - Rondelle - A13 DIN 125
32	0267 112 5122	2	Schraube - Screw - Vis - M12x35 DIN 933
33	0285 000 0015	2	Mutter - Nut - Ecrou - M12 DIN 982
34	0282 250 0582	1	Winkelgelenk - Ball-and-socket joint - Joint à rotule - M5
35	0282 250 0592	1	Drehmomentstütze - Torque rest - Support
36	0282 250 0511	2	Stehlager - Pedestal bearing - Chaise palier - UCP 205-16-1"
37	0282 250 0773	2	Antriebsrad - Driving wheel - D250x80xD25,4
38	0282 250 0564	2	Splint - Split pin - Goupille fendue - 5,0x45 DIN 94
39	0282 250 0513	10	Scheibe - Washer - Rondelle - 26 DIN 126
40	0282 250 0762	1	Vorschubzughalterung - Fixing - Fixation
41	0282 250 0523	1	Befestigungsschelle - Pipe clamp - Collier de fixation - 40 l 2x Pos.42
42	0282 250 0744	2	Schraube - Screw - Vis - M6x70 DIN 933
43	0282 250 0548	2	Passfeder - Key - Clavette - 1/4"x55 mm
44	0282 250 0769	2	Zwischenplatte Stehlager - Distance plate - Plaque d'ecartement
45	0282 250 0415	2	Cu-Dichtung - Seal - Garniture - 12x16x1,3
	0282 250 0615	1	Ringkabelschuh - Cable socket - Cosse de ou pour câble
	0282 250 0617	1	Ringkabelschuh - Cable socket - Cosse de ou pour câble



Pos.	Nr.	Qty.	Benennung - Part name - Désignation
1	0282 300 0008	4	Splint - Split pin - Goupille fendue - 6,3x40 DIN 94
2	0282 250 0761	1	Fahrwerk - Undercarriage - Chariot
3	0281 073 0049	4	Scheibe - Washer - Rondelle - A25,0 DIN 125
4	0282 065 0019	2	Stehlager - Pedestal bearing - Chaise palier - UCP 205-D25
5	0282 250 0503	1	Hydraulikzylinder - Hydraulic cylinder - Cylindre hydraulique - HYG-625/10
6	0282 200 0608	1	Aufnahmebolzen - Bolt - Axe
7	0282 150 0072	3	Splint - Split pin - Goupille fendue - 4,0x40 DIN 94
8	0282 250 0521	1	Aufnahmebolzen - Bolt - Axe
9	0282 250 0769	2	Zwischenplatte Stehlager - Distance plate - Plaque d'ecartement
10	0282 250 0688	2	Laufgrad - Frontwheel - Roue d'avant - D150xD25 • 2x Pos.17
11	0282 250 0787	1	D.Feder - Spring - Ressort - 11,25x8,75x20
12	0282 250 0774	1	Anzeigestänge - Rod - Tiges
13	0298 900 0008	3	Scheibe - Washer - Rondelle - A8,4 DIN 9021
14	0282 065 0005	2	Mutter - Nut - Ecrou - M8 DIN 982
15	0282 250 0114	1	Schraube - Screw - Vis - M8x35 DIN 933
16	0282 250 0073	1	Schraube - Screw - Vis - M8x25 DIN 933
17	0295 000 0752	4	Lager - Ball bearing - Roulement à billes - 6205.2RS
18	0295 000 0216	4	Scheibe - Washer - Rondelle - A10,5 DIN 7349
19	0282 250 0118	4	Schraube - Screw - Vis - M10x50 DIN 933

Erenfred Pedersen A/S

Aalborg Tlf. 98 13 77 22 • København Tlf 43 71 01 66 • Kolding 76 33 60 60

